

سرودهای زرتشت



برگردان به فارسی

موبد فیروز آذر گشسب

پستاهات پیست و هشت

بند سر آغاز

سراسر اندیشه ، گفتار و کردار اشو زرتشت الهامی است از سوی خداوند یکتا که انسان را بسوی رسایی و خوشبختی راهنمایی میکند ؛ پاکان جاودان یا پرتوهای اهورایی و سروده های پاک گاتاها را فراپذیرید و بدانها ایمان داشته باشید.

ای گاتاهای مقدس با کمال احترام بشما دورد میفرستم

1- پیش از هر چیز ای دانای بزرگ نیکی افزای مینوی ، با دستهای برافراشته ترا نماز برده و خوشبختی کامل را خواستارم ، پروردگارا ، بشود که در پرتو راستی و درستی و برخورداری از خرد و دانش و ضمیر پاک ، روان آفرینش را خشنود سازم .

2- ای هستی بخش دانای بزرگ ، هرآینه با اندیشه ای پاک و دلی روشن ، بتو نزدیک شده و بیدارت نایل خواهم شد . پروردگارا ، پاداشی که تنها در پرتو راستی بدست می آید و مومنین را خوشبخت میسازد ، در هر دو جهان مادی و معنوی ، بما ارزانی دار .

3- ای هستی بخش دانا ، ای آشا و ای وُهومَنَ (مظاهر راستی و پاکی و اندیشه ی نیک و مهرورزی بمردم) سروده هایی میسرایم که کسی پیش از این نسروده است . آرزو دارم بوسیله ی آشا ، وُهومَنَ و خَشْتَرای فنا ناپذیر (مظهر قدرت و اراده ی خداوند) حس ایمان و فداکاری در قلبمان افزایش یابد . پروردگارا ، درخواست ما را بپذیر و بسویمان روی آور و بما خوشبختی ارزانی دار .

4- در پرتو اندیشه ی پاک ، روانم را بسوی فردوس رهبری خواهم کرد و با آگاهی از پادشاهی که خدای هستی بخش دانا برای کارهای نیک مقرر فرموده است ، کوشش خواهم کرد تا آنجا که مرا تاب و توان است ، مردم را بیاموزم که بر راستی گرایند و درستی پیشه سازند .

5- ای آشا ، مظهر راستی و پاکی ، کی به زیارت تو نایل خواهم شد ؟ ای وُهومَنَ ، مظهر اندیشه ی نیک ، آیا با دانش الهی و خرد واقعی ، ترا خواهم شناخت ؟ آیا با فرمانبرداری از ندای وجدان و

فرمان اهورایی ، بسوی هستی بخش دانا و توانا راه خواهم یافت ؟ بشود که در پرتو گفتار مقدس و با نیروی بیان ، گمراهان را به برترین راه ، که همانا راه راستی و یکتا پرستی است رهبری کنم .

6- پروردگارا، چنان که در گفتار آسمانی نوید داده شده است ، در پرتو اندیشه ی پاک و راستی ، بسوی ما آی و ما را از بخشایش دیر زیوی برخوردار ساز ، ای هستی بخش دانا ، به زرتشت و همه ی دوستان او ، نیروی معنوی و شادمانی بخش ، تا بر کینه ی دشمنان خود چیره گردند .

7- ای آشا ، آن بخشایشی که ثمره ی اندیشه ی پاک است ، بما ارزانی دار ، ای آرمئیتی ، آرزوهای گشتاسب و پیروان ما را برآورده ساز ، ای خداوند خرد ، بما بندگان فداکار نیرو بخش تا فرمان مقدس ترا به جهانیان بفهمانیم .

8- ای هستی بخش ، ای برتر از همه و با بهترین راستی هم اراده ، از تو قلبا آرزو دارم که به فرشوشتر نامدار و یارانم و همچنین بکسانی که از بخشش جاودانی و نیک اندیشی برخوردارند ، بهشت ارزانی داری .

9- ای اهورا مزدا ، همواره کوشش میکنم سروده های ستایش خود را صمیمانه نیازت کنم و هیچگاه آشا و وُهومَنَ (مظاهر راستی و نیک اندیشی) را بخشم نیاورم ، زیرا آشا ، وُهومَنَ و خَشْتَرای توانا را سزاوار ستایش میدانم .

10- ای هستی بخش دانا ، هر آینه ، آرزوی کسانی را که در پرتو راستی و اندیشه ی پاک ، از نظر تو روشن بین و درستکردار شناخته شده اند ، برآورده ساز ، چه براستی میدانم ، ستایش های خالصانه و بی ریای بندگان تو که دارای هدفی عالی و نیک اند ، بی نتیجه نخواهد ماند .

11- بشود که با این نیایش ها ، همیشه از نعمت راستی و اندیشه ی پاک برخوردار گردم . ای آفریننده ی بزرگ و دانا ، از راه خرد و بینش و الهام ، راز پدید آمدن آفرینش را از روز ازل بمن بیاموز ، تا حقیقت را بمردم جهان آشکار سازم .

پسنا ، هات پیست و نه

1- پروردگارا ، روان آفرینش بدرگاه تو گله مند است ؛ برای چه مرا بیافریدی ؟ چه کسی مرا کالبد هستی بخشید ؟ خشم و ستیز و چپاول غارت و گستاخی و تجاوز همه جا را فرا گرفته ، مرا

جز تو پشت و پناهی نیست ، بنابراین نجات بخشی که بتواند مرا از این تنگنا رهایی بخشد ، بمن نشان ده .

2- آنگاه آفریننده ی جهان ، اهورا مزدا، از اشا پرسید : چه کسی رهبر و نجات دهنده ی مردم جهان خواهد بود تا ما بتوانیم پشتیبان و یارش باشیم و به او نیروی آباد کردن جهان و گسترش راستی بخشیم ؟ ای اشا چه کسی را مایلی از برای سردار و رهبر جهان برگزینی تا بتواند سپاه بدان و گمراهان را درهم شکنند و خشم و نفرت را دور سازد .

3- اشا به اهورامزدا چنین پاسخ داد : آن سردار و رهبری که برای جهانیان برگزیده میشود بیگمان بیداد گر و ستم پیشه نیست ، که شخصی بی آزار و مهربان است. از بین کسانی که در این جهان خاکی زادگی میکنند ، گرچه کسی را نمی شناسم که بتواند نیکوکاران را در برابر تبه کاران نگاه دارد ، ولی بیگمان او باید نیرومندترین فرد در میان مردم باشد تا بدرخواست او بیاریش شتاییم .

4- بیگمان اهورامزدا از همه بهتر آگاه است که در گذشته چه کارهایی بوسیله ی بت پرستان و هواداران آنها سر زده است و در آینده چه کارهایی بوسیله ی آنها انجام خواهد شد ، چون داوری این کارها تنها با اهورامزدا است ، بنابراین آنچه خواست اوست بدان خوشنودیم .

5- ایدون (چنین) من و روان آفرینش هردو با احترام و دستهای برافراشته ، اهورامزدا را ستایش کرده واز او خواستاریم که هرگز به نیکوکاران و پارسایان و رهبر آنها گزند نرسد و از حمله ی دشمنان و بدکاران در پناه باشند .

6- آنگاه اهورامزدا ی دانا که با دانش خویش نیروی زندگی بخشید ، چنین گفت : آیا یکنفر سرور دنیوی شایسته یا یک رهبر و نجات دهنده ی روحانی را که سرشار از پاکی و پرهیزگاری نمی شناسی ؟ آیا چنین نیست که آفریدگار ترا از برای پاسبان و نگهبان آفرینش برگزید و ماموریت جهان را به تو بخشید ؟

7- (اهورامزدا به سخنان خود چنین ادامه میدهد)

این سرود پاک خوشبختی افزای (اهورنور) از هستی بخش مطلق است که اراده اش با اشا یکسان است و پروردگار پاک آنرا برای پیشرفت جهان و خوشبختی مردمان درست کردار فرو فرستاده است . (پس از کمی مکث اهورامزدا باز به سخنان خود ادامه داده ، میفرماید) : ای وُهومَنَ (پندار

نیک)، کیست آن نجات دهنده ای که تو در نظرداری و میتواند مردمان را یاری کند و آنها را از گمراهی نجات بخشد.

8- (اهورامزدا میفرماید:) یگانه کسی که بدستورات الهی گوش فرا داد و من او را خوب میشناسم، همانا زرتشت اسپنتمان است. تنها اوست که خواستار آموزش آیین راستی و سرودهای ستایش مزداست، بنابراین به او شیوایی بیان خواهیم بخشید.

9- (آنگاه روان آفرینش با بانگ بلند گوید:) آیا من باید بدون چون و چرا پشتیبانی فرد ناتوانی را پذیرفته و به سخنان او گوش دهم؟ برآستی مرا آرزوی شهریار نیرومند و توانایی بود. چه گاه چنین فردی برای یاریم بپا خواهد خواست و با بازوان نیرومند خود مرا پشتیبانی خواهد کرد؟

10- ای اهورا مزدا و ای آشا، به اینها (زرتشت و پیروانش) نیروی معنوی و توانایی بخشید، ای وُهومَنَ تو نیز به زرتشت آن را (نیروی اندیشه و خرد سرشار) ارزانی دار تا در پرتو آن به جهانیان آرامش و آسایش بخشد؛ ای دانای بزرگ، ما همه او را برگزیده ترین آفرینش و شایسته ترین فرزند تو دانسته و به رهبری خویش میپذیریم.

11- (روان آفرینش به سخنان خود ادامه میدهد:) آشا، وهومن و خَشْترا، چه گاه به ما روی خواهند آورد؟ کی ای مزدا آیین ترا انجمن بزرگ مُغان خواهند پذیرفت؟ ای هستی بخش، اینک که برای ما یار و مددکار رسیده است، ما هم آماده ی خدمتگزاری هستیم.

پسنا ، هات سی

1- اینک برای جویندگان راستی و مردم دانا ، از این دو پدیده ی بزرگ سخن خواهم گفت (منظور سپنتا مینو و انگره مینو) و روش ستایش خداوند جان و خرد و نیایش وهومن را بیان خواهم کرد و همچنین ازدانش الهی و آیین راستی اشا گفتگو خواهم کرد تا با برخورداری از رسایی نور حقیقت را دریابید و از نعمت فردوس بهره مند گردید .

2- ای مردم بهترین سخنان را بگوش هوش بشنوید و با اندیشه ی روشن و ژرف بینی آنها را بررسی کنید ، هر مرد و زن راه نیک و بد را خود برگزینید ، پیش از فرا رسیدن روز واپسین همه پیاخیزید و در گسترش آیین راستی بکوشید .

3- آن دو گوهرهمزادی که نخست در دنیای گمان و خرد پدیدار شدند ، یکی نیکی است و دیگری بدی در اندیشه و گفتار و کردار ، مرد خردمند از میان این دو ، راستی را برخواهد گزید ولی فرد کج اندیش و نابخرد چنین نخواهد کرد و بیراهه خواهد رفت .

4- هنگامیکه آن دو گوهر به هم رسیدند ، زندگی و نازندگی (زندگی همراه با دروغ و کثی) پدید آمدند ، هواخواهان دروغ و تبه کاران به بدترین اوضاع روانی دچار شده و هواداران راستی و نیکوکاران از بهترین منش و راحتی خیال برخوردار خواهند گردید و این امر تا پایان هستی ادامه خواهد داشت .

5- از این دو گوهرهمزاد ، هواخواه دروغ زشت کاری را برگزید ولی سپندمینو، آنکه دارای گوهری پاک بوده و خود را با فروغ فنا ناپذیر دانش آراسته است ، راستی را برگزید ، همچنین کسی که با ایمان کامل برای خشنودی خداوند جان و خرد کار نیک انجام دهد ، راستی را اختیار خواهد کرد .

6- هواخواهان دیو (بت پرستان) چون در شک و گمان بودند ، فریب خوردند و از آن دو مینو راه راست را بر نگزیدند بلکه از پی بدترین منش یا اهریمن و خشم (که انگیزه ی بد کاریست) روانه شدند تا بدینوسیله زندگی مردم را تباه سازند .

7- کسی که از نیروی معنوی و منش نیک و راستی و پاکی برخوردار باشد و آرمییتی با عشق و ایمان بکالبد او پایداری و استواری بخشد ، بیگمان چنین فردی در آزمایش سخت زندگی پیروز گردیده و درزمره ی بندگان نیک تو ای پروردگار ، محسوب خواهد شد .

8- هنگامیکه بزهکاران به پادافره گناهان خود رسند ، آنگاه ای خداوند جان و خرد در پرتو اندیشه پاک ، نیروی ترا درک کرده و این حقیقت را خواهند آموخت که چگونه باید در برانداختن دروغ و کژی و کمک به پیروزی راستی و پاکی کوشش کرد .

9- پروردگارا بشود که مانند کسانی که جهان را بسوی پیشرفت و آبادی پیش میبرند ، از بندگان وفادار تو باشیم .ای خداوند جان و خرد و ای هستی بخش بزرگ ، بشود که در پرتو راستی و پاکی از یاری تو برخوردار گردیم تا زمانی که ما دستخوش بدگمانی و دو دلی هستیم ، اندیشه و قلب ما یکپارچه بتو توجه پیدا کند .

10- زمانی که به جهان دروغ ، شکست و تباهی فرارسد ، آرزوی قلبی کسانی که به خوشنامی و نیکی معروفند برآورده شده و از نعمت سرای خوش ، نیک منشی و راستی و بارگاه پرفروغ مزدا (بهشت) برخوردار خواهند گردید .

11- ای مردم هرگاه فلسفه ی شادی و رنج را که خداوند خرد مقرر فرموده است بیاموزید و دریابید که دروغگویان و تبه کاران به کیفر دیرپا دچار شده و درست کاران و پاکان از سود بی پایان خوشبختی بهره‌ور خواهند گردید ، آنگاه در پرتو این به حقیقت و رستگاری نایل خواهید شد .

پسنا - هات سئ و یگ

1- ای جویندگان دانش ، اکنون آموزش ها و پیامی را که تا بحال شنیده نشده است برای شما آشکار خواهم ساخت . این پیام برای کسانی که از روی آموزش های نادرست ، جهان را تباه سازند ، ناگوار میباشد ولی برای دلدادگان مزدا ، خوشایند و شادی بخش است .

2- از آنجایی که گفته های گمراه کننده ، شما را از دیدن آشکارای راه بهتر و برگزیدن آن باز میدارد ، بنابراین خداوند جان و خرد مرا برای رهبری شما برگزید تا زندگی کردن برابر آیین راستی را به هردو گروه نیکان و بدان بیاموزم .

3- پروردگارا، درپرتو فروغ مینوی بما چه خواهی بخشید؟ آن سعادت‌تی که در پرتو راستی و پاکی بدست می آید و به همه وعده شده کدام است؟ در مورد دانایان چه فرمانی داده شده است؟ ای خداوند خرد، مرا از تمام این حقایق آگاه ساز و با گفتار الهام بخش خود مرا روشن نما تا همه مردم را به آیین راستی راهنمایی کنم.

4- ای خداوند خرد و ای امشاسپندان، لطف و نگاه خود را از ما کوتاه مدارید تا در پرتو فروزگان راستی و پاکی (اشا)، عشق و آرمان پاک (سپند آرمئیتی) و اندیشه ی پاک (وهومن) و نیروی معنوی و پادشاهی برخویش (خشتر) بدست آورده و با پرورش آن بر هواخواهان دروغ (دروگ) پیروز گردیم.

5- پروردگارا، برابر آیین راستی راهی را که بهتر است بمن نشان ده تا آنرا برگزینم، در پرتواندیشه پاک (وهومن، بهمن)، مرا از پاداشی که برخوردار خواهم شد، آگاه ساز تا احساس شادی و سرور کنم. ای خداوند جان و خرد، مرا از همه چیز آگاه ساز، خواه آنچه روی داده و یا در آینده رخ خواهد داد.

6- دانایی که آیین راستی را گسترش دهد و مردم را از پیام پاکی که آنها را به رسایی و جاودانی و راستی رهنمون است آگاه سازد، از بهترین خوشبختی برخوردار خواهد شد. چنین شخصی بیگمان از نیروی اهورایی که در پرتو منش پاک (وهمن) افزایش می یابد، بهره مند خواهد گردید.

7- اوست نخستین اندیشه گری که با نورخود افلاک را درخشان ساخت و با نیروی خرد خویش قانون راستی را بیافرید تا نیک اندیشان را یار و پشتیبان باشد. ای خداوند جان و خرد، و ای کسیکه همیشه و در همه حال یکسانی، با روح پاکت، فروغ (ایمان) را در قلب ما برافروز.

8- ای خداوند جان و خرد، هنگامیکه دراندیشه ی خود ترا سرآغاز و سرانجام هستی شناختم، آنگاه با دیده ی دل دریافتم که تویی سرچشمه ی منش پاک، که تویی آفریننده ی راستی و داور دادگری که کردار مردمان جهان را داوری کنی.

9- از آن توست آرمئیتی (آرمان پاک)، از توست خرد مینوی جهان آفرین، ای خداوند جان و خرد، تو به بندگان خویش نیروی اختیار راه نیک و بد بخشیدی تا اینکه راهی برگزینند که راهنما بدانها نشان داده و یا آنکه رهبر دروغین نشان داده است.

10- انسان باید از میان این دو ، راهنمای راست کردار و پارسا و افزاینده ی منش پاک را از برای پشتیبان و رهبر راستین برای خویش برگزیند . پروردگارا ، مبادا رهبر فریبکار و به ظاهر پاک ، هیچگاه از حافظه ای نیرومند بهره ور گردد .

11- ای خداوند جان و خرد ، هنگامیکه در روز نخست ، جسم و جان آفریدی و از منش خویش نیروی اندیشیدن و خرد بخشیدی ، زمانی که به تن خاکی روان دمیدی و به انسان نیروی کار کردن و سخن گفتن و رهبری کردن بخشیدی ، خواستی تا هرکس بدلخواه خود و با آزادی ، کیش خود را برگزیند .

12- همان گاه ، چه دروغگو و راستگو و چه دانا و نادان ، هریک باوری را که در دل و اندیشه دارد ، آشکار خواهد ساخت و هرجا تردید و دودلی وجود داشته باشد ، آرمئیتی (نشان و مظهر ایمان و فداکاری) ، به کمک روان شتافته و او را راهنمایی خواهد نمود .

13- پروردگارا ، تواز اندیشه و کردار آشکار و نهان همه آگاهی و همچنین از کسی که برای رهایی از خطای کوچکی به سخت ترین کیفر تن در دهد آگاهی . پروردگارا ، تو همه چیز را با دیدگان روشن بین ، برابر قانون آسا ، بدقت مراقبت کرده و می بینی .

14- ای هستی بخش ، برای آگاهی ، از تو میپرسم چه رویدادها در گذشته رخ داده و در آینده پیش خواهد آمد ؟ ای مزدا ، در طومار زندگی نیکوکاران و بدکاران چه پاداش و کیفری نگاشته خواهد شد و روزگار آنها در روز واپسین چگونه خواهد بود ؟ از تو میپرسم ای هستی بخش که از رویدادهای گذشته و آینده آگاهی ، آیا برای مردان پارسا و نیکو کار چه مقرر گشته و در روز واپسین ای مزدا ، با پیروان دروغ (دروغ) چگونه رفتار خواهد شد ؟

15- ای هستی بخش ، از تو می پرسم کیفر کسی که نیروی دروغ و زشت کردار را افزایش دهد چیست ؟ همچنین کیفر کسی که هنری جز جدایی انداختن بین مردمان با ایمان و رهبر راستی ندارد چگونه می باشد ؟

16- پروردگارا ، از تو میپرسم ، هرگاه شخص نیک اندیش و با تاب و توان در راه ترقی خانه ، شهر ، کشور و پیشرفت راستی و درستی کوشش کند ، از نزدیکی و رسیدن به تو برخوردار خواهد شد ؟ ای مزدا هورا ، کی و چگونه چنین آرزویی برآورده خواهد شد ؟

17- کدامیک از این دو شخص ، درستکار و پارسا و یا زشت کار و ناپاک ، بهترین راه را برخواهد گزید ؟ دانا باید با دانش خویش نادان را آگاه سازد ، نشاید که نابخرد و گمراه بماند . ای خداوند جان و خرد ، باشد که راز وهومن (منش پاک) بر همه آشکار شود .

18- هیچ کس نباید به گفتار و دستور شخص گمراه کننده گوش دهد ، چونکه چنین شخصی خانه و ده و شهر و کشور را به ویرانی و تباهی خواهد کشاند، پس برماست که در برابر اینگونه مردان ، با سلاح پاکدامنی و پارسایی ایستادگی کنیم و آنانرا از خود دور سازیم .

19- ای هستی بخش ، بشود که مردم به سخنان درست اندیش و دانایی که آموزش های درمان بخش روح و برای زندگی سودمند است ، گوش فرا دهند و آنان را بکاربندند ، به کسی گوش دهند که در گسترش آیین راستی تواناست و بیانی شیرین و روان دارد ، ای خداوند خرد ، با فروغ تابناک دانش ، سرنوشت هر دو گروه را تعیین فرما .

20- کسی که بسوی راستی و پاکی روی آورد ، جایگاهش سراسر روشنایی و بهشت خواهد بود ، ولی شخص دروغگو و بدکار زمانی دراز با شیون و افسوس در تیرگی دور از روشنی به سر خواهد برد ، براستی نیت پلید شخص زشت کردار است که او را گرفتار زندگی نکبت بار و ناخوشایندی وجدان خواهد ساخت .

21- خداوند جان و خرد از روی دانش و رسایی و با نیروی الهام بخش خویش کسانی را که در اندیشه و کردار به او وفادار هستند از بخشش کمال (هورتات ، خورداد) ، جاودانی (آمرداد) پاکی و راستی ، نیروی معنوی و توانایی خدمت به خلق ، اندیشه پاک (وهومن) و ضمیر روشن ، برخوردار خواهد ساخت .

22- ای اهورا مزدا ، شخص خردمند و هوشیار و کسی که با منش خویش حقیقت را درک میکند را از قانون ایزدی حاکم بر جهان (آشا) آگاه ساز و با نیروی معنوی (خستره ی ایزدی) از راستی و پاکی پشتیبانی کرده ؛ کسی که گفتار و کردار خود را جز براستی نخواهد آراست و در راه گسترش راستی گام برخواهد داشت ، چنین شخصی نسبت به توای مزدا ، وفادار و شایسته ترین یار و مدد کار مردم بشمار خواهد رفت .

پسنا ، هات سی و دو

1- برای برخورداری از بزرگترین خوشبختی ، خویشان (خئتوش) ، همکاران (ورزیم) و یاران (آئیریم) ، نمار گزار تو میباشند و دیوان (دئو) نیز اهورا مزدا ، خدای جان و خرد را به همان نیت ستایش کرده و همگی این آرزو را دارند :

پروردگارا ، بشود که ما هم پیام رسان تو باشیم و آنان را که از بردن نام تو نفرت دارند دور نگه داریم .

2- اهورا مزدا ، خداوند جان و خرد که از روی دانش و آگاهی بر جهان سروری میکند ، در پرتو شهریاری خویش (خستره) به آنها (سه گروه بالا) چنین پاسخ داد :

آرمان و وفاداری و فروتنی پاک (سپنده آرمیتی) را که با اشایی تابناک ، دوست نزدیک است برای شما برگزیده ایم ، بکوشید تا همیشه آن را از آن خود سازید .

3- ای گمراهان بت پرست ، شما همه از تبار و نژاد سیه دلان و کژ منشانید ، کسانی که از شما پیروی کرده و به شما زیاده از حد احترام گذارند نیز ، از تبه کاران بشمار آیند .

کردارهای ریا کارانه ی شما از دروغ و خودستایی سرچشمه گرفته است ، از این رو در سراسر گیتی به بدنامی شناخته شده اید و مورد تنفر مردم میباشید .

4- ای بت پرستان و گمراهان ، شما اندیشه ی مردم را چنان پریشان ساخته اید که آنها زشتترین کارها را کرده ، از اندیشه پاک (وهومن) دوری جویند ، از اراده ی خداوند خرد سرپیچی نمایند و از آیین راستی و پاکی گریزان باشند و سرانجام از دوستان و یاران دیوان بشمار آیند .

5- ای دیوان ، همان گونه که اهریمن نابکار با اندیشه ی پلید خود شما را گمراه ساخت و با آموزش نادرست و نوید سروری و بزرگی هواخواهان دروغ را به کردار زشت و ناپسند وادار ساخت ، همانگونه شما نیز مردم را گمراه ساخته و از زندگی متکامل و خوشبختی جاودانی دور و محروم ساختید .

6- شخص گناه کار و گمراه ممکن است چندی با کردار زشت خویش آوازه و شهره بدست آورد ، ولی ای هستی بخش ، تو از روی خرد و دانش خویش همه چیز را بیاد داری و نسبت به انگیزه ی هر کس داوری خواهی کرد .

ای خداوند خرد ، براستی سرانجام با برقراری سروری و پادشاهی آسمانی تو (خستره) ، آیین جاودانی اش و راستی همه جا حکم فرما خواهد گشت .

7- هیچ کدام از این گناهکاران از مفهوم پیشرفت راستین که در اثر کار و کوشش بدست میآید و به انسان زندگی می آموزد ، آگاه نیستند و از آزمایش آتشین بی خبرند .
ای هستی بخش دانا ، تنها تو از فرجام گناهکاران آگاهی و درباره ی آنها داوری خواهی کرد .

8- جمشید پسر ویونگهان ، یکی از آن گناهکاران شناخته شده است ، زیرا برای جلب خشنودی مردم و ارضای نفی خویش ، خداوند جهان را خوار شمرد ، ای خداوند خرد ، من نسبت به داوری تو در روز واپسین درمورد گناهکاران رضایت کامل دارم .

9- آموزگار کژاندیش ، نامه ی دینی (تعالیم دینی) را تباه ساخته و با آموزش های نادرست خود انسان را گمراه و ازهدف راستین زندگی بدور میسازد ، او انسان را از توجه به سرمایه ی گران بهای راستی و درستی و اندیشه ی پاک (بهمن) باز میدارد .
ای خداوند خرد ، با سخنانی که از دل و روح تراوش می کند ، به درگاهت گله کرده و پناه میجویم .

10- آنها با احترام نگرستن به زمین و خورشید را بدترین گناه می‌شمارند ، زیرا نوشته دینی را تباه میسازند . آنها نیک اندیشان را بسوی دروغ و گمراهی میکشانند ، کشتزارها را ویران کرده و بر پرهیزکاران سلاح به کار میبرند .

11- ای خداوند خرد ، آنان (آموزگاران گمراه کننده) بدکاران را بواسطه ی شکوه و جلال مادی بزرگ می‌شمارند ، زنان و مردان شریف را از رسیدن به آرزوی خود و برخوردارگی از بخشایش ایزدی باز میدارند . پارسایان و راستی گرایان را پریشان و منحرف میسازند و زندگانی را فاسد و تباه میکنند .

12- آنان با آموزش نادرست کوشش میکنند مردم را از انجام کار نیک و شایسته بازدارند و با گفتار فریبنده ، مردم را گمراه ساخته ، زندگی آنها را تباه میسازند ، آنان در اثر کج اندیشی ، گرگهای درنده ای چون گرهما و کرپن ها را براستان و پاکان برتری داده و برای هواخواهان دروغ آرزوی سروری میکنند، ولی خداوند مزدا برای آنان کیفر سختی مقرر داشته است .

13- قدرتی که اینان (گرهما و کرپن ها) در راه تبه کاری و کج اندیشی بدست می آورند ، سرانجام موجب بدبختی خود آنها خواهد گشت .

ای خداوند خرد ، آنگاه همین گرگان آزمند با میل شدید آرزوی پیام پاک آور ترا خواهند داشت ، پیام آوری که نیکان و پاکان را در برابر تهدید دشمنان نگه خواهد داشت .

14- دیربازی است که گرهای آزمند با یاری کوی ها ، اندیشه و نیروی خود را برای بدام انداختن پیام آور تو متمرکز ساخته اند . آنان از هواخواهان دروغ و گمراهان یاری جویند و برای جهان آفرینش فساد و تباهی آرزو کنند ، بدین امید که شکست ناپذیر (ایزد هوم که مورد توجه دروغ پرستان بوده) آنها را یاری خواهد کرد .

15- براستی ، کوی ها و کرپن ها (سران دیویسنا) سرانجام بدست همان کسانی که از آنها سلب آزادی کرده اند ، شکست خورده و تباه خواهند شد و آنان که از نعمت آزادی بازمانده بودند ، در پرتو دو بخشش ایزدی (کمال {خورداد} و جاودانی {امرداد}) از سرای منش پاک (وهومن) بهره خواهند برد .

16- براستی ، آموزش راستین و خردمندانه ی شخص پارسا بهتر از هر چیز است ، ای خداوند خرد و هستی بخش بزرگ ، ترا توانایی برهم زدن نقشه کسانی است که مرا به آزار تهدید میکنند ، من کوشش می کنم نفرت و دشمنی هواخواهان دروغ را نسبت به پیروان و دلباختگان تو بازدارم .

پسنا ، هات سر و سه

1- هرکس در این جهان باید برابر نظم کیهانی (اشا) و یا راستی که بنیاد زندگی را میسازد ، رفتار کند زیرا رتو یا (رهبر روحانی) با برتری بی ماندی و از روی وجدان ، به نیکان و بدان داوری خواهد کرد و کردار نیک و زشت آنان را بدقت خواهد سنجید .

2- کسی که با اندیشه و گفتار و کردار و با بازوان خویش با بدکاران پیکار کند و نقشه ی آنها را نابود سازد و یا آنان را براه راست رهبری کند ، بدرستی چنین شخصی خواست پروردگار را انجام داده و به خداوند جان و خرد عشق میورزد .

3- ای خداوند جان و خرد ، کسیکه به نیکان و پاکان با مهر و داد رفتار کند ، خواه از گروه خودمانی (خئتوش) و همکار (وَرزن) و خواه دوست (ائیریم) و کسی که از آفرینش نیک پروردگار نگهداری نماید ، براستی چنین شخصی از کشورِ خرمِ راستی و منش پاک (همان بهشت) برخوردار خواهد شد .

4- ای خداوند خرد ، ترا نیایش کرده و آرزو دارم بی ایمانی و بد اندیشی از بندگان نیک تو دور گردد ، همچنین آرزو دارم از خودمانی ها (خئتوش)، خیره سری و کج خیالی ، از همکار(ورزن)فریب و دشمنی نزدیکان و از دوست (ائیریم) ناسزاگویان و نکوهش کنندگان و از پهنه ی هستی ، رهبر دروغ پرداز و فریبکار دور گردد .

5- برای رسیدن به آرمان خویش ، سروش ، بزرگترین یاورها را به کمک می خوانم و آرزو دارم از زندگی دراز برخوردار و به کشور منش پاک (بهشت) درآیم و با یاری راستی و پاکی و پیمودن راه پارسایی ، به جایگاهی که ملکوت آسمانی اهورامزدا است ، راه یابم .

6- پروردگارا ، چونان پرستنده ی پرهیزگاری که براستی و پاکی ایمانی استوار دارد ، با تمام وجودم ترا میستایم و از اندیشه ی خردبارت خواستارم ماموریت رهبری را آنگونه که اراده ی توست انجام دهم . ای خداوند جان و خرد ، آرزو دارم به دیدار و گفتگو با تو (همچو دوستی) دست یابم .

7- ای بهترین و ای خداوند خرد ، بسوی من آیی و خود را بمن آشکار سازید تا در پرتو راستی (اشا) و منش پاک (وهومن) ، گذشته از انجمن مغان ، دیگران هم به سخنانم گوش فرا دهند . پروردگارا ، ما را از تکالیف بایسته و ستایش در خور خویش آگاه و روشن ساز .

8- پروردگارا ، هدف پایانی و ماموریتم را بمن نشان ده تا در پرتو اندیشه ی پاک (وهومن) آن را انجام دهم و ستایش ترا ، ای خداوند خرد بجای آورم . پروردگارا ، سرود ستایشم را که از روی راستی و قلبی پاک تراوش میکند بپذیر و بخشایش رسایی (خورداد) و جاودانگی (امرداد) را بمن ارزانی فرما .

9- ای خداوند خرد ، این دو نیروی بزرگ (خورداد و امرداد) را که افزاینده ی راستی و پاکی اند و از آن توست ، تنها با خرد و دانش و فروغ بینش میتوان بدست آورد . بشود که در پرتو بهترین منش ، از بخشایش این دو نیروی همکار و یکسان برخوردار گردیم .

10- ای خداوند خرد ، خوشیهای زندگی که بوده و هست و خواهد بود ، همه از توست .
پروردگارا ، از روی مهر و بخشش خویش آنها را بما ارزانی دار و در پرتو منش پاک (وهومن) و نیروی راستی و درستی (اشا) و خستره ، ما را به خوشبختی جاودانی و ایزدی برسان .

11- ای اهورامزداي تواناتر از همه ، با آرمئیتی (نشان ایمان و فروتنی و آرمان و وفاداری) ، اشا (نشان راستی مایه ی آبادکننده ی جهان) ، وهومن (نشان اندیشه ی نیک و پاک) و خَشْترا (نشان نیروی معنوی و شهریاری بر خویش) ، بمن گوش فرا دهید و در آن روزی که به هر یک پاداش کردار بخشند ، بمن مهربان باشید و آمرزش خود را از من دور مدارید .

12- ای اهورا ، خودت را بر من آشکار ساز و در پرتو ایمان و وفاداری (آرمئیتی) ، بمن نیروی معنوی (خستره) بخش ، ای خداوند خرد ، بیاری پاکترین روح و روان (سپنتامینویو) خود ، پرستشم را با نیکویی ها پاداش ده .بیاری راستی پاکی مرا از نیروی بسیار برخوردار ساز و در پرتو وهومن (منش پاک) رهبری مردم را بمن ببخش .

13- ای پروردگار تیزبین و همه بین ، برای برخورداري از شادمانی و خوشبختی ، بخشایش بی ماندت را بمن بنما .ای هستی بخش ، بخشایشی را که از خَشْترا (نشان قدرت آسمانی تو) و وهومن (نشان اندیشه نیک و مهر به همنوع) ، سرچشمه میگیرد بمن ارزانی دار . ای آرمئیتی پاک (نشان ایمان و بردباری) ، بوسیله ی راستی، دلهای ما را روشن ساز تا نقش واقعی و ضمیر باطنی خود را درک نماییم .

14- زرتشت ، همه جسم و جان خود را با برگزیده ترین منش پاک خود ، چونان بگونه ی نیاز پیشکش میکند و با فرمانبرداری از دستورات الهی و سرسپردگی ، کردار و گفتار، همه ی نیروی خود را به اشا ، ارمغان می آورد .

پسنا ، هات سی و چهار

- 1- ای مزدا ، رفتار و گفتار نیک و پرستش بی ریایی که در پرتو آنها مردم از بخشایش جاودانی (امرداد) و پارسایی (اشا) و نیروی معنوی (خشترا) و رسایی برخوردار میگردند را نخست بتو ای خداوند هستی بخش ، پیشکش مینماییم .
- 2- پروردگارا ، مرد نیک اندیش و پارسایی که روانش با راستی (اشا) همگام است ، تنها بتو می اندیشد و کردار نیک خود را بتو نیاز میکند . (کار خود را با یاد تو انجام میدهد) ای اهورامزدا ، بشود که نیایش کنان و سرود ستایش گویان ، به تو نزدیک شویم .
- 3- ای خدای هستی بخش ، با کمال احترام آنچه درخور و سزاوار تو و اشا (نشان راستی و پاکی) است ، به جا میآوریم . بشود که همه ی جهانیان در پرتو منش پاک (وهومن) و درکشور جاودانی تو، به رسایی رسند. ای خداوند خرد ، براستی مرد دانا و روشن بین ، همواره از نیروی معنوی برخوردار میباشد .
- 4- ای خدای هستی بخش ، ما فروغ توانای تو را که در پرتو راستی فروزان است ، خواهانیم . آن شعله ی فروزانی که ابدی و نیرومند است و پیروان راستی را آشکارا رهنمون می کند. ای خداوند خرد ، همین آتش فروزا نست که پلیدی پنهان در نهاد بد خواهان را به اشاره ی دستی آشکار میسازد.
- 5- پروردگارا ، چه شگرف است نیروی تو ! ای خداوند خرد ، چقدر آرزو دارم که با کردار نیک ، خدمت به آفریدگان و در پرتو راستی (اشا) و منش پاک (وهومن ، بهمن) و دستگیری از وارستگان و بیچارگان ، به تو ببیندم . پروردگارا ، تورا برتر از همه و مخالف همه ی خدایان دروغین و تباه کار می دانیم .
- 6- ای خداوند خرد ، ای نشان راستی (اشا) و روشندلی (وهومن) ، چون براستی تو را چنین (برتر و بالاتراز همه) شناختم ، پس آرزو دارم در سراسر دوران زندگی مرا راهنمایی کنی ، تا با صمیم قلب و ایمان کامل تو را ستایش و نیایش کرده و از بندهای روان آزاد گردم (بسویت باز گردم) .

7- ای مزدا ، کجایند ستایش گران با وفایی که در پرتو منش پاک (وهومن) و آگاهی ازآموزشهای پراج آیین ، هنگام بدبختی و سختی از تو روی بر نتابند و با هوش و درایت آن آموزش ها را بکار بندند و در گسترش پیک مقدس تو (قانون اشا) بکوشند .
پروردگارا ، کسی دیگر جز تو را نمی شناسم و خواستارم ما را در پرتو راستی یاور و پناه باشی.

8- براستی دروغ پرستان با کردار زشت خویش ما را هراسان سازند ، چونکه آنان تباهی و ویرانی بر مردم آورند و نیرومندانشان بر ناتوانان ستم روا دارند .
ای خداوند خرد ، آنان به آیین پاک تو (قانون اشا) توجهی نکرده و همیشه از راستی رو گردانند و منش پاک از آنها گریزان است. (اشخاص پیرو منش نیک از دروغکاران گریزانند)

9- ای مزدا ، کسانی که با زشتکاری و بی خبری از منش پاک ، فروزگان سپنتا آرمئیتی (عشق، ایمان ، فروتنی و مهرورزی) را که نزد بخردان گرامی است ، خوار شمردند ، از آنان راستی دور خواهد ماند ، چنانکه تبه کاران بی فرهنگ با تمایلات پلیدشان از ما دوری جویند .

10- مرد خردمند با آگاهی ازاینکه عشق وایمان به خدا (سپنتا آرمئیتی) سرچشمه ی راستین اشا (راستی) است ، گمراهان و زشتکاران را به پرورش منش پاک و انجام کار نیک و مهرورزی به دیگران ، اندرز خواهد داد .ای خداوند جان و خرد، سرانجام همه ی زشتکاران با آگاهی از راستی بسوی تو خواهند آمد .

11- پروردگارا ، دو بخشش : رسایی (هئورتات ، خورداد) و جاودانی (امرتات) ، مردم را بفروغ معنوی و روشن درونی خواهد رسانید . در پرتو نیروی اراده و پادشاهی بر خویش (خشترا) ، منش پاک (وهومن) ، راستی و پاکی (اشا) و عشق و ایمان به خدا (آرمئیتی)، زندگانی پایدار و نیروی معنوی افزایش خواهد یافت. ای خداوند خرد ، در پرتو این فروزگان ، بر دشمنان پیروزی توان یافت .

12- پروردگارا ، کدامست آیین پیشرفت و چیست اراده ی تو ؟

چه نیایش و پرستشی سزاوار توست ؟

ای خداوند خرد ، آنرا آشکارا بما بنمای تا با پیروی از دستورات تو از پاداشی که نوید داده شده است ، بهره مند گردیم .

پروردگارا ، در پرتو راستی (اشا) ، راه پاک منشی و خود شناسی را بما بیاموز .

13- ای خدای هستی بخش ، راهی که بمن نشان دادی ، راه نیک منشی است ، راهی که بر پایه ی آموزش های سوشیانت ها (سود رسانان و نجات دهندگان) قرار گرفته است .
آموزشی که سفارش میکند هر کار نیکی که بمنظور انجام کار و در پرتو راستی انجام شود ، شادمانی ببار خواهد آورد ، آموزشی که انسان را به خرد و دانش راستین رهبری میکند و پاداش آن رسیدن به توست ، ای خداوند خرد .

14- ای خداوند خرد ، کسانی از آن پاداش گران بها که نوید داده شده ، به تن و جان بهره مند میشوند که کار را از روی خرد و منش پاک انجام دهند ، برای پیشرفت و آبادی جهان کوشش نمایند تا خواست خداوند هستی بخش را برآورده سازند و در پرتو راستی و پاکی (اشا) ، در پیشرفت اراده ی الهی کوشا باشند .

15- ای خداوند خرد ، مرا از بهترین گفتار و کردار بیاگاهان تا در پرتو این آموزش با اندیشه ای روشن و قلبی پاک ، ستایشت را بجای آورم . ای هستی بخش بزرگ ، با نیروی خویش چنان ساز که از یک زندگی نوین و سرشار از راستی بهره مند گردم .

پسنا ، هات چمئل و سه

1- مزدا اهورایی که فرمانروای مطلق است چنین مقرر فرموده :
خوشبختی از آن کسی است که دیگران را خوشبخت سازد .
پروردگارا ، برای استوار ماندن به آیین راستی ، از تو نیروی تن و روان را خواستارم .
ای آرمیتی (نشان ایمان و مهرورزی) ، آن پرتو ایزدی که پاداش زندگانی سراسر نیک منشی است، به من ارزانی دار .

2- براستی چنین کسی از بهترین بخشایش ایزدی برخوردار خواهد شد . کسی را که آرزوی روشندلی است و برای رسیدن به آن تلاش میکند ، ای مزدا ، در پرتو خرد پاک و آگاه خویش (وهومن) ، بدو روشنایی درون ارزانی دار .
پروردگارا ، در پرتو اشا (قانون همیشگی راستی و پاکی) ما را از بینش و دانش که از بخشایش وهومن است برخوردار ساز تا در زندگی دراز از شادی و سرور بهره مند گردیم .

3- براستی کسی از بهترین نیکی برخوردار خواهد شد که در جهان مادی راه راستی و خوشبختی بما آموزد و در جهان مینوی ما را رستگار سازد.

راهی که ما را به جهان راستی ، آنجا که بارگاه اهورا است ، رهبری کند .
ای مزدا ، شیفندگان راستی و دلدادگان تو در پرتو خرد و پاکی ، سرانجام بتو خواهند پیوست و با تو یگانه خواهند بود .

4- ای مزدا ، هنگامی تو را نیرومند و پاک خواهم شناخت که در پرتو توانایی ات ، آرزوهای ما برآورده شود و خواهان راستی و دروغ ، هردو بیاداش و بادافره مقرر برسند ، آنگاه که فروغ تو در قلبم بدرخشد ، گرمی بخشد روانم و نیروی راستی را احساس کرده و اندیشه ی پاک با تمام توان به من روی خواهد آورد .

5- ای مزدا اهورا ؛ خداوند جان و خرد ، آنگاه تو را پاک شناختم که ترا سرآغازگر زندگی و ازلی یافتم ، زمانی که برای اندیشه و گفتار و کردار نیک پاداش معین فرمودی و در پرتو خرد و بینش خویش مقرر داشتی که بدی از برای بدان و نیکی از برای نیکان خواهد بود و این امر تا روز واپسین و پایان هستی ادامه خواهد داشت .

(در اینجا منظور از اینکه بدی برای بدیست و نیکی برای نیکی ، این نیست که گروهی از انسانها از نخست بد و گروهی نیک بدنیا آمده اند، بلکه این بدی و نیکی که اشاره شده تا روز واپسین همراه این دو گروه خواهد بود ، راهی است که خود اینان انتخاب کرده اند و تا آنکه از راه خویش بازنگردند ، پیوسته یا بدی و یا نیکی همراهشان خواهد بود .)

6- ای مزدا در آن زمان که خرد پاک تو ، خَشْتِرا و وهومن بسوی ما آیند ، آنگاه جهان هستی بسوی راستی و درستی پیشرفت خواهد کرد و فرشته ی آرمئیتی نور مهر و ایمان را در دل رادمردان روشن کرده و آنان را بسوی راستی رهبری خواهد نمود و هیچکس را یاری فریفتن پروردگار نماد خرد و دانش نخواهد بود .

7- آنگاه ای مزدا اهورا ، تو را پاک شناختم که اندیشه ی پاک به من روی آورد و پرسید :
کیستی ؟ و از کدام خاندانی ؟ هنگام دودلی چه راهی را برخواهی گزید ؟ چه راهی را میشناسی که به سود برادران و نزدیکان و خودت باشد ؟

8- آنگاه چنین پاسخ دادم : من زرتشت ، دشمن سرسخت دروغ و دروغگویان هستم و تا آنجا که مرا نیرو و توان است با آنها پیکار خواهم کرد ولی با تمام نیرو ، یاور نیکان و درستکاران خواهم بود. پروردگارا، بشود که از نیروی بیکرانت برخوردار گردم و پیوسته ستایشگر و درودگوی تو باشم.

9- ای خداوند جان و خرد ، آنگاه ترا پاک شناختم که منش پاک بمن روی آورد و نور راستی و شناخت به قلبم راه یافت ، پرسیدم : چه کسی را خواستاری پیش از همه مورد پرستش و ستایش قرار دهم ؟ خود پاسخ دادم : تا زمانی که مرا نیرو و توان است فروغ تابناک تو را ای مزدا ، می ستایم و به آیین راستی دل خواهم بست .

10- پروردگارا ، مرا بسوی راستی و پاکی که دلخواه و آرزوی من است رهبری کن تا با پیروی از آرمیتی ، نشان ایمان و مهر ، برسایی برسم .
پروردگارا ، اکنون ما را بیازمای تا ایمان خود را استوار سازیم . آزمایشهای تو چنان است که به انسان نیروی معنوی خواهد بخشید ، بویژه رهبرانی که از سوی تو ای مزدا الهام گرفته اند با نیرو و شهامت مردم را راهنمایی کرده و آنچه تو خواسته ای انجام خواهند داد .

11- ای خداوند جان و خرد ، آنگاه ترا پاک شناختم که منش پاک بمن روی آورد و در پرتو سخنان الهام بخش تو ، بینش یافتم ، هرچند که دریافتم ایجاد ایمان در دل مردم کاریست دشوار ، ولی پروردگارا ، من آنچه که از دیدگاه تو بهترین کار شناخته شده است را با کوشش و فداکاری انجام خواهم داد .

12- آنگاه که بمن فرمودی : " با دانش تمام از راستی پیروی کن " سخنی گفتمی که خواسته ی قلبی من بود ، من کوشش خواهم کرد تا فرشته ی سروش (ندای وجدان) را در درونم بیدار کرده ، قلبم را از پرتو ایزدی روشن سازم و به این حقیقت آگاهی پیدا کنم که به هر کس از گروه نیکان و بدان ، آنچه را سزاوار است از پاداش و بادافره ، داده خواهد شد .

13- ای خداوند جان و خرد ، آنگاه ترا پاک شناختم ، که منش پاک بمن روی آورد و نور راستی و شناخت به قلبم راه یافت . پروردگارا ، برای رسیدن به والاترین آرزوها و آمال خویش ، زندگی دراز بمن ارزانی دار ، آن چیزی که جز تو کسی دیگر را یارای بخشیدن نیست ، آن زندگانی آرزو شده که سرشار از خدمت به هم نوع و کار و کوشش برای پیشرفت جهانیان بوده و به خسترای تو بستگی دارد .

14- ای مزدا ، بدان سان که مرد دلیر و توانا به دوست خویش مهربانی کرده و او را آرامش میبخشد ، تو نیز به پیروانم شادی افرون بخش ؛ آن شادی و سروری که در پرتو راستی بدست آمده و در نیروی خسترای (شهریاری) تو میباشد .

پروردگارا ، من از آیین راستی و همه کسانی که پیام آور آسمانی ترا میسرایند ، پشتیبانی میکنم .

15- ای خداوند جان و خرد ، آنگاه ترا پاک شناختم که منش پاک بمن روی آورد و نور راستی و شناخت به قلبم راه یافت ، آنگاه دریافتم که اندیشه ی آرام و ژرف (سکوت و اندیشیدن)، بهترین راه بدست آوری دانش و بینش مینوی است و هیچ رهبری شایسته نیست با هواخواهان دروغ ، ازدر آشتی درآید ، زیرا آنان پرهیزکاران و درستکاران را ، پیوسته دشمن خود پندارند .

16- ای خداوند جان و خرد ، زرتشت برای خویش ، پاکترین خرد را از برای راهنما برگزید . بشود که راستی و درستی ، زندگانی مادی ما را نیرومند سازد . بشود که نیروی مینوی با نور ایمان و مهر، چون پرتو درخشان خورشید ، زندگی ودلهای ما را روشن سازد . پروردگارا ، به کسانی که در پرتو منش پاک و خرد ، کاری انجام میدهند ، پاداش بخش .

پسنا ، هات چمل و چمار

1- ای هستی بخش یکتا ، با فروتنی از تو پرسشی دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی . پرستش تو را چگونه باید بجای آورد ؟

ای مزدا ، دل من از مهر تو لبریز است ، بگذار کسی که تو را خوب میشناسد راه درست را بمن نشان دهد . پروردگارا ، بشود که درپرتو راستی و درستی ، ازیاری تو برخوردار گشته و دیده ی دلمان از نور پاک منشی و ژرف بینی روشن گردد .

2- ای هستی بخش یکتا ، پرسشی از تو دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی .

سرچشمه ی بهترین و والاترین زندگی مینوی کدام است ؟

کسی که برای دست یافتن به آن تلاش میکند ، چه پاداشی خواهد یافت ؟

ای مزدا ، اوست رهبر ما ، که در پرتو راستی و درستی پاک است ، او برگزیده ی نژاد بشر ، پاسدار مردم ، درمان بخش زندگی و یک دوست راستین و مینوی تمام است .

3- ای هستی بخش یکتا ، پرسشی از تو دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی .

در روز ازل چه کسی آفریدگار و سرچشمه ی راستی بوده است ؟

چه کسی راه سیر خورشید و ستارگان را نشان داده است ؟

کیست آنکه ماه را گاهی افزایش و گاهی کاهش دهد (بدر و هلال ماه) ؟

ای مزدا ، من میخواهم از همه ی اینها و بسا چیزهای دیگر آگاهی یابم .

4- ای هستی بخش یکتا ، پرسشی از تو دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی .

چه نیرویی زمین را در پایین و سپهر را در بالا نگه داشته است و فروافتادنش را باز میدارد ؟

کیست آفریننده ی آب و گیاه ؟ کیست آنکه به باد، وزش و به تیره ابرباران زا، تندروی بخشید؟

ای مزدا ، کیست آفریننده و الهام بخش منش پاک ؟

5- ای هستی بخش یکتا ، پرسشی از تو دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی .

آفریننده ی روشنایی و تاریکی کیست ؟

خواب و بیداری ، تاریکی و روشنی را چه کسی پدید آورد ؟

کیست پدیدآورنده ی بامداد و نیمروز و شب که مرد دانا را بانجام کار روزانه اش هشدار میدهد؟

6- ای هستی بخش یکتا ، پرسشی از تو دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی .

آیا آنچه را که بیان خواهم کرد راستین است ؟

آیا آرمئیتی (ایمان به خدا) و اشا (راستی) در پرتو کار نیک افزایش خواهد یافت ؟

آیا در پرتو وهومن (منش پاک) ، خسترای (پادشاهی) ایزدی پدید خواهد آمد ؟

این جهان بارور و شادی بخش را برای چه کسی آفریدی ؟

7- ای هستی بخش یکتا ، پرسشی از تو دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی .

چه کسی ایمان به خدا (آرمئیتی) و نیروی شهریاری (خسترا) را در ما آفرید ؟

چه کسی از روی خرد و فرزاندگی ، مهر و گرامیداشت پدر را در دل پسر نهاد ؟

ای مزدا ، من میکوشم تا در پرتو خرد پاک ، تو را آفریننده ی همه چیز بدانم .

8- ای هستی بخش یکتا ، پرسشی از تو دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی ، تا بتوانم ای مزدا ، در مورد آنچه از سوی تو الهام شده بیاندیشم . پروردگارا ، خواستارم در پرتو منش پاک ، آموزش های تو را درک کنم و در پرتو راستی و پاکی ، از رسایی در زندگی برخوردار گردم . پروردگارا، چگونه و با انجام چه نیکویی هایی روانم از شادی و آرامش بهره مند خواهد شد ؟

9- ای هستی بخش یکتا ، پرسشی از تو دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی . چگونه وجود خود را در بست در انجام خدمت پاک با تمام نیرو و توان ، نیاز تو کنم ؟ این حقیقت و راستی را دانش دین بمن بیاموزد . ای مزدا ، فدایی تو در پرتو راستی و منش پاک و خدمت به مردم با تمام نیرو ، سرانجام به جایگاه تو ، همانا بهشت خواهد رسید .

10- ای هستی بخش یکتا ، پرسشی از تو دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی . پروردگارا ، کدام است آن دین و آیینی که برای مردم جهان بهترین است ؟ آیینی که با راستی همگام بوده و پیشرفت جهان را یاری میکند . پروردگارا ، آرمییتی (نور ایمان) را در دل های ما روشن ساز تا در پرتو آن ، کارهای ما بسوی راستی و درستی گرایش پیدا کند ، ای مزدا ، ما را راهنمایی کن تا بهترین خواست و آرزوی ما ، رسیدن به تو باشد .

11- ای هستی بخش یکتا ، پرسشی از تو دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی . چگونه ایمان به خدا و نرم خویی و مهر ورزی در دل کسانی که آیین تو را دریافته اند ، جای خواهد گرفت ؟ پروردگارا ، میدانم که من برای انجام این کار بزرگ ، نخستین آموزگار برگزیده ی تو هستم ، بنابراین ، تنها ، کسانی که تو را فرمانبردارند از دوستان، و دیگران را دشمن خواهم شمرد .

12- ای هستی بخش یکتا ، پرسشی از تو دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی . به کدام یک روی آورم ، به راستی یا به دروغ ؟ (دروغ ، دروغ) با هواخواهان دروغ که سیه کارند گفتگو کنم یا با کسانی که از بد کاران رنج میبرند ؟ آیا دروغ پرستانی که بخشایش گرانهای تو را خوار می شمارند ، اندیشه و دل آنها را دروغ و زشتی فرا نگرفته است ؟

13- ای هستی بخش یکتا ، از تو پرسشی دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی . چگونه باید دیو دروغ را از خود برانیم ؟ پروردگارا ، چگونه از افراد بی دین و ایمان دوری

گزینیم؟ از کسانیکه پیوند خود را با راستی و خرد گسسته و نسبت به منش نیک دلبستگی نشان نمیدهند و کوششی در راه گرایش به این فروزگان ویژه نمی نمایند .

14- ای هستی بخش یکتا ، از تو پرسشی دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی . چگونه باید دروغگو را به دست راستی سپرد تا با آموزش گفتار و ماترا (پیام اندیشه برانگیز) روانش از آلودگی پاک گردد؟ تا بدین گونه ، شکستی سخت بر تباهاکاران وارد کنیم و فریب و نفرت آنها را از بین برده و بی اثر سازیم.

15- ای هستی بخش یکتا ، از تو پرسشی دارم و خواستارم تا راستی را بر من آشکار سازی . پروردگارا ، تو توانا هستی تا در پرتو اشا ، مرا از گزند فریبکاران نگه داری فرمایی ، هنگامیکه دو سپاه نیک و بد به هم میرسند و هر دو از تو یاری میخواهند ، آنگاه ای مزدا ، برابر قانون ایزدی (آشا) کدام یک از دو گروه و در کجا ، از فیروزی برخوردار خواهند شد؟

16- ای هستی بخش یکتا ، از تو پرسشی دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی . کیست آن شخص دلیر و فیروزمندی که در پرتو آموزشهای ایزدی ، ما را پناه بخشد؟ آن رهبر دانا و درمان بخش زندگی را بمن نشان ده و او را با سروش (فرمانبرداری ایزدی) و وهومن (منش پاک) برخوردار ساز و این دو بخشش بزرگ را بهر کسی که دوست داری ارزانی فرما.

17- ای هستی بخش یکتا ، از تو پرسشی دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی . چگونه با راهنمایی تو به آرمان خویش که پیوستن به تو و یکی شدن با یار است ، دست میابم؟ چه هنگام با گفتار شیوا و در پرتو اشا و ماترا (گفتار خرد برانگیز) که بهترین راهنما است ، مردم را بسوی رسایی (خورداد) و جاودانگی (آمرداد) رهبری خواهم کرد؟

18- ای هستی بخش یکتا ، از تو پرسشی دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی . چگونه در پرتو اشا ، پاداش دلخواه که همانا چیرگی بر ده مادیان (حواس ده گانه ی : بینایی ، شنوایی ، چشایی ، بویایی ، لمس کردن ، توانایی ، پویایی و کارآیی) با نیروی اسب (اندیشه) و اشتر (روشنایی) است ، بدست خواهم آورد؟ چه هنگام از خورداد (رسایی) و آمرداد (جاودانگی) برخوردار خواهم شد تا هر دو بخشش را برای رستگاری ، به مردم جهان نیار گردانم؟

19- ای هستی بخش یکتا ، از تو پرسشی دارم و خواستارم راستی را بر من آشکار سازی . هنگامیکه نیازمندی با سخنانی راستین ، بجای یاری از توانگران ، پاسخ سرد میشوند ، چه سزایی

برای این کوتاه کاران میباشد؟ من از بادافره ای که براساس آیین ایزدی در انجام به آنها میرسد، آگاهم.

20- ای مزدا، از تو میپرسم چگونه است که دیوان از شهریاران نیک باشند؟ کسانی که برای آمل و هوس های خود خواهانه ی خویش، میجنگند و با یاری گرَپان و کاویان و اوسیش، جهان را به ناله و فغان در می آورند. آیا اینان هیچگاه کوشش خواهند کرد تا در پرتو راستی و درستی، جهان را آباد کرده و به پیش برده، آشتی و آرامش را برپا سازند و گسترش دهند؟

پسنا، هات چهل و پنج

1- ای کسانی که از دور و نزدیک برای آگاه شدن آمده اید، من در این هنگام برایتان سخن خواهم گفت، گوش فرا دهید و بشنوید راستی های روشنی را که به شما می آموزم، با دقت بیاد بسپارید، مبادا بار دیگر، آموزگار بد خواه زندگی مردم را تباه سازد و دروغ پرست با کج آموزی خویش، شما (مردم) را گمراه نماید.

2- در این هنگام، درباره ی دو مینو یا دو گوهر که در ابتدای آفرینش پدیدار بوده اند سخن خواهم گفت؛ از این دو گوهر آن یکی که پاک بود به همزاد خویش، گوهر پلید، چنین گفت: هیچگاه اندیشه، آموزش، اراده، ایمان، گفتار، کردار و وجدان ما با یکدیگر سازش نداشته.

3- در این هنگام، از راستی ها و اساس آیین زندگی آن چنان که هستی بخش دانا بمن آموخته، سخن خواهم گفت. آنان که گفتار اندیشه برانگیز مزدا را به کار نیندند، و چنان که من آموخته ام پیروی نکنند، انجام و پایان زندگی آنان، آه و افسوس و پشیمانی خواهد بود.

4- در این هنگام، از بهترین آرزوی زندگی سخن خواهم گفت و آن راستی ای را که در پرتو اشا دریافته ام بیان خواهم داشت؛ آن این است که آیین زندگی در پرتو راستی را، مزدا، خدای یکتا و دانا برپا نمود، پروردگاری که بسان پدری، سرچشمه ی منش نیک و کار است و ایمان و مهر، دختر نیکوکار او بشمار رود. هستی بخش یکتا و از همه چیز آگاه را، فریفتن نتوان.

5- در این هنگام ، سخنانی خواهم گفت که از سوی پروردگار بمن رسیده است ، سخنانی که شنیدن و به کار بستن آنها در زندگی برای مردم بهترین است . کسانی که این آموزش ها را با جان و دل پذیرا شده و فرمان برند ، از بخشش رسایی و جاودانگی (خورداد و آمرداد) برخوردار خواهند شد. اندیشه ی نیک ، آنها را بانجام کار نیک رهنمون خواهد کرد و سرانجام ، بدیدار اهورا مزدا و همانا روشنایی خواهند رسید .

6- در این هنگام ، از کسی که برتر از همه است سخن خواهم گفت . با راستی و پاکی ، سرور دانا و پرتوهایش را می ستاییم و آرزو داریم هستی بخش یکتا در پرتو خرد پاک خویش ، نیایش ما را بشنود . بشود که در پرتو منش پاک و مهر و ایمان به او دست یابیم . پروردگارا ، در پرتو خرد ، مرا بسوی روشنایی راستین (آنچه بهترین است) رهبری فرما .

7- همه ، رستگاری را از او خواهند ، چه آنانکه زنده اند و چه کسانی که از جهان رفته و یا به جهان خواهند آمد . روان فرد پارسا و درست کار ، کامروا گشته و از بخشش جاودانگی برخوردار خواهد شد ولی هواخواه دروغ در درد و رنج به سر خواهند برد . این آیین و قانون را ، هستی بخش دانا و یکتا ، از روی توانایی و شهریاری (خسترای) خویش برپا نموده است .

8- چون اهورا مزدا را با دیده ی دل دیده ام ، کوشش خواهم کرد با سرودهای ستایش ، توجهش را بسوی خود گردانم و از آنجا که با اندیشه و گفتار و کردار نیک و در پرتو راستی و درستی دریافته ام که اهورا مزدا ، هستی بخش دانا و پروردگار یکتا است ، بنابراین نیایش ها و ستایش خود را به بارگاه پاکش نیاز میکنیم .

9- مهر و بخشایش پروردگار و وهومن (منش پاک) را خواستارم (اهورا مزدا را با منش پاک خشنود میسازیم) ، چونکه ، به خواست و اراده ی پروردگار شادی و رنج ، هر دو برای ما آفریده شده است . بشود که هستی بخش دانا در پرتو توانایی خویش (خسترا) نیروی کار کردن را بما ارزانی فرماید تا با منش پاک ، مردم را بسوی راستی پیشرفت دهیم .

10- با درود و ستایش از روی دل و نیاز و ایمانی پاک ، او را بزرگ خواهیم داشت ، کسی که در پرتو نیروی خویش ، هستی بخش دانا و یکتا و آفریدگار هر دو جهان نامیده شده است ، پروردگاری که در پرتو قانون ازلی (آشا) و اندیشه ی رسا (وهومن) و شهریاری (خسترا) به مردم جهان ، رسایی و جاودانگی (خورداد و آمرداد) نوید داده است و آنها را به برخورداری از نیروی تن و پایداری روان امیدوار ساخته است .

11- کسانیکه با دیو یستان (دروغ پرستان) و هواخواهان آنها دشمنی ورزند و همچنین کسانیکه نام پروردگار را به نیکی یاد کرده و سوشیانت های دانا و یاور دین راستین را گرامی میدارند ، مزدا اهورا ، با آنان چون دوستی نزدیک و برادر و پدری مهربان خواهد بود و راهشان از کسانیکه یکتا اهورا را خوار شمارند و از او به زشتی یاد کنند ، جدا خواهد بود .

پسنا ، هات چهل و شش

1- به کدام سرزمین روی آورم ؟ به کجا رفته و پناه جویم ؟
خویشانم را از من دور کرده اند و دوستانم از من روی گرداندند ، از همکارانم کسی مرا خرسند نمیسازد و فرمانروایان کشور نیز همگی به دروغ گرایش یافته اند .
ای هستی بخش بزرگ ، چگونه خواهم توانست تو را خشنود سازم ؟

2- ای مزدا ، من از ناتوانی و تنگدستی خود آگاهم ، زیرا توانم کم و یارانم اندکند .
ای هستی بخش یکتا ، روی بدرگاه تو می آورم و خواهان آن مهری هستم که دلدادۀ ای از دلبر خویش خواهد (مهری که دوستی به دوستی روا میدارد) . پروردگارا ، در پرتو اشا و راستی ، مرا از نیروی نیک اندیشی و مهر برخوردار ساز .

3- ای مزدا ، چه هنگام سپیده دم نیک بختی بدر خواهد آمد و مردم جهان بسوی راستی و پاکی روی خواهند آورد ؟
چه هنگام نجات دهندگان بشر (سوشیانت ها) با اندیشه و آموزشهای بخردانه ی خود مردم را رهبری خواهند کرد ؟

وهومن ، نشان منش پاک ، به چه کسی گرایش پیدا خواهد کرد ؟
ای هستی بخش ، من تنها آیین تو را و تنها تو را آموزگار و سرور خود برگزیده ام .

4- هواخواهان دروغ کوشش دارند تا پارسایان و راستان را از پیشرفت بسوی آرمان های پاک خویش ، که همانا راستی و درستی و آبادانی شهر و کشور است ، بازدارند ، آنها با کردار دشمن گونه ی خویش ، به زشتی و تباهکاری شناخته شده اند . ای مزدا ، کسی که با تمام نیرو و از

روی جان بر هواخواهان دروغ پیکار کند ، او جهان آفرینش را براه خرد و دانش راستین رهبری خواهد کرد .

5- مرد دانا و توانایی که یا بنا به دستور ایزدی و یا از روی مهر و وجدان انسانی ، خواستاران یاری رسانی - خواه از پیروان راستی ، خواه از پیروان دروغ - را بگرمی پذیرا شود ، او پیرو اشا بوده و زندگی سرشار از راستی و درستی میباشد . ای هستی بخش دانا ، چنین کسی ، بخردی است که با نیروی دانش خود ، گمراه را از تباهی و گزند رهانیده و او را به خود شناسی و اتکای به خود رهبری خواهد کرد .

6- هرگاه مرد توانا ، تبه کاری را که برای یاری بسوی او آمده ، راهنمایی نکند ، بدام فریب هواخواهان دروغ خواهد افتاد . کسی که برای هواخواهان دروغ آرزوی فیروزی کند و بدانها یاری بخشد ، از هواخواهان دروغ بشمار خواهد رفت و کسی که درست کرداران را دوست داشته ، بدانها ارج نهد ، از پارسایان و راستان خواهد بود . ای هستی بخش یکتا ، تو این آیین و قانون ازلی را از روزِ هستی یافتن انسان بر پا نمودی .

7- هنگامیکه هواخواه دروغ و جدایی اراده ی آزار من کند ، ای مزدا ، جز فروغ تو (آذر) و اندیشه ی بتو ، چه کسی از من پشتیبانی خواهد کرد ؟ هنگامیکه این دو فروزه در نهاد ما بیدار شده و با هم کار کنند ، ای هستی بخش ، آیین راستی به بالاترین جایگاه خود خواهد رسید . پروردگارا ، راستی را بر من آشکار ساز و وجدانم را به این آیین ، آگاه و بیدار ساز .

8- کسی که اندیشه ی آسیب رساندن به هستی جهان را در سر پروراند ، از کردارهای زشت او آسیبی بمن نخواهد رسید و کردارهای دشمنانه ی او بخودش بر خواهد گشت و این کردارها ، او را از رسیدن به زندگی نیک باز خواهد داشت . ای مزدا ، خشم و دشمنی به هیچ روی او را از چنین زندگی بدی نگاه نخواهد داشت .

9- کیست آن رادمرد بزرگ و نخستین آموزگاری که بما آموخت تنها تو را ، ای پروردگار ، شایسته ترین برای ستایش بشناسیم و تو را داورِ پاک کردارها و سرور راستی بدانیم ؟ پروردگارا ، ما کوشش خواهیم کرد که در پرتو اندیشه ی پاک ، از قانون ازلی و ابدی اشا پرده برداشته و از آنچه که آفریننده ی جهان از آیین راستی آشکار کرده است ، آگاهی یابیم .

10- ای هستی بخش دانا ، از مرد و زن ، هر کس در این جهان آنچه را که تو بهترین دانسته ای بجای آورد، در پرتو اندیشه نیک ، از پاداش آشا و خَشْترا (راستی و توانایی مینوی) برخوردار خواهد شد. پروردگارا ، من به آنان خواهم آموخت که تنها ترا پرستش کنند و هنگام گذر کردن از پل چینوت ، آنان را راهنمایی خواهم کرد .

11- کاوی ها و کرپن ها (پیشوایان و پیروان دروغ)، با پیوستن به یکدیگر میکوشند تا با کردار زشت و سیاه خود زندگانی مردم را تباه سازند ، ولی هنگامی که به نزدیک پل چینوت رسند ، روان و وجدان خودشان بر آنان خواهد خروشید و برای همیشه در سرای دروغ زندگی خواهند کرد .

12- هنگامیکه خویشان و نوادگان نیرومند ، فریانه ی تورانی، به آیین راستی گروند و با آرمئیتی (عشق و ایمان) در آباد کردن جهان و پیشرفت زندگی مردم بکوشند ، آنگاه ، فریانه، در پرتو منش پاک آنها را به هم پیوند خواهد داد و آیین مزدایی که نوید بخش رستگاری و خوشبختی است را بر آنها آشکار خواهد کرد .

13- کسی که زرتشت اسپنتمان را در انجام کارهایش یاری کرده و وی را خشنود سازد ، به درستکاری شناخته خواهد شد ، هستی بخش دانا و یکتا به چنین کسی بهترین زندگی را خواهد بخشید و پیرامون او را از مهر و منش پاک سرشار خواهد کرد . پروردگارا ، او را همگام با اشا و هواخواه راستی خواهیم شناخت .

14- ای زرتشت ، کیست دوست درستکردار تو که هواخواه راستی است ؟ کیست آنکه از برای گسترش نیکنامی انجمن مغان کوشش خواهد کرد ؟ این کس ، همانا، گشتاسب کیانی ، شاهنشاه دلیر است . ای هستی بخش دانا ، پیام برخاسته از اندیشه ی پاک تو را بمردم خواهم آموخت تا شایسته ی بارگاه تو گردند ؛ که همانا فردوس باشد .

15- ای فرزندان، هیچدَسپ اسپنتمان، (پنجمین کس از پشت اسپنتمان) ، در این هنگام بشما چیزی را خواهم آموخت که شنیدن آن برای شما بهترین اندرز خواهد بود و شما در پرتو آن دانا را از نادان باز خواهید شناخت ، همچنین شما در پرتو کردار نیک خود ، به اشا (راستی) که آیین بنیادین اهورا است (قانون ازلی و ابدی ای که اهورا برپا ساخته) ، دست خواهید یافت .

16- ای، فرشوشرهوگو، با دینداران و پیروان خود که ما هر دو برای آنان خواستار پیشرفت و فروغ جاودان هستیم ، بدانجایی رو که راستی و مهر و پارسایی (اشا و آرمئیتی) بهم پیوسته اند و

منش پاک و نیروی مینوی شهریاری (وهومن و خَشْتَر) فرمان میرانند؛ آنجایی که شکوه و بزرگی اهورا مزدا (هستی بخش دانای توانا) نمایان است.

17- ای جاماسب هوگووی دانا، این را بیاموز که جنبش و کار بر بیکاری برتری دارد، پس با وجدان بیدار و با کار و کوشش، او را پرستش نما، آن هستی بخش دانا و توانایی را که در پرتو اشا (قانون ازلی و ابدی حاکم بر جهان) دانا را از نادان جدا میکند، آنی که بر پا دارنده ی این جهان است.

18- بهترین چیزها را بکسی نوید میدهم که با جان و دل مرا در کارم یاری کند (آنکه بمن پیوندد، من برای او بهترین هستم) و در پرتو وهومن (پندار نیک) به چنین کسی بخشایش و مهر خود را نثار میدارم، ولی کسی که با من دشمنی ورزد، با او دشمن خواهم بود. ای هستی بخش دانا، در پرتو راستی و درستی، خواست تو را برآورده خواهم ساخت، چراکه خرد و اندیشه ی من این چنین برگزیده است (خرد و اندیشه مرا بدین راه راهنمایی میکند).

19- کسی که از روی راستی و درستی آرزوی مرا که زرتشت هستم برآورده سازد، از زندگانی جاودان برخوردار گشته و در این جهان زاینده ی بارور به خواست هایش دست یافته و از بخشش های جهان بهره مند خواهد شد. ای هستی بخش دانا و توانای یکتا، همه ی این آموزه ها را تو بمن آموخته ای.

پسنا، هات چمئل و همت

1- کسی که در پرتو اندیشه و دلی پاک، پندار، گفتار و کردارش با راستی و درستی (اشا) هماهنگ باشد، اهورا مزدا، با خَشْترا و آرمئیتی (توانایی و مهر) خویش، به او رسایی و جاودانگی (هئوروتات و آمرتات) خواهد بخشید.

2- کسی که در پرتو خرد نیک و پاک (وهومن) به بهترین راه زندگی کند ، گفتارش مهر آمیز و از روی خرد باشد و با دو دست هایش کارهای نیک را از روی پارسایی و ایمان (آرمئیتی) انجام دهد ، اندیشه اش تنها این است : اهورا مزدا ، پروردگار و سرچشمه ی راستی است .

3- ای مزدا ، براستی تو سرچشمه ی خرد پاک (سپنته مئینیو) هستی ، این زمین شادی آفرین را تو آن هنگام که مردم به منش پاک روی آورده و با آن همه پرسی کردند ، آفریدی و برای آرامش بخشی ، آرمئیتی (ایمان) را برای پشتیبانی آن نهادی .

4- ای مزدا ، بدکارانی که از خرد پاک روی برتابند ، رنج بینند ولی درستکاران هرگز چنین نکنند. مردم درستکار را اگر هم نادار و کم درآمد باشند ، باید گرامی داشت و ارج نهاد ، ولی هواخواهان دروند (دروغ) را چنانچه توانا و پر درآمد هم باشند ، ارج نهادن سزاوار و شایسته نیست .

5- ای هستی بخش دانا ، راست کرداران در پرتو خرد پاک تو از بهترین بخششهایی که نوید داده شده است ، برخوردار خواهند شد ، ولی مهر تو بدکاران را در بر نخواهد داشت ، زیرا کردار آنها از اندیشه ی زشت سرچشمه گرفته و نادرست است .

6- ای هستی بخش یکتا ، در پرتو خرد پاک و آذر فروزان تو (فروغ تو) سرنوشت دو گروه نیکان و بدان روشن خواهد شد و با گسترش راستی و پارسایی (اشا و آرمئیتی) بسیاری از جویندگان راستی به سوی تو گرایش پیدا خواهند کرد .

پسنا ، هات چهل و هشت

1- سرانجام در روز شمار و پاداش ، هنگامیکه راستی بر دروغ چیره گردد و هنگامیکه پرده از روی نیرنگ دیوان و همدستان آنها برای همیشه برداشته شود ، آنگاه ستایش و ایمان بتو ، ای هستی بخش ، گسترش خواهد یافت .

2- ای هستی بخش یکتا، پیش از اینکه کشمکش در اندیشه ام درگیرد ، مرا از دانستنی ها آگاه ساز، آیا پارسا و درستکار بر هواخواه دروغ فیروز خواهد شد؟ بی گمان خواست تو چنان است و این بزرگترین فیروزی در زندگی بشمار میرود .

3- هستی بخش دانا و سرچشمه ی نیکی ، بهترین آموزش را در پرتو راستی بمردم دانا و پارسا خواهد آموخت ، آموزشی که همه ی پاکان و روشندان و آموزگاران راه ویدایی (عرفان) از آن آگاهند ، بدان چم (معنا) که تنها در پرتو منش پاک ، ای مزدا ، میتوان دلباخته ی درگاه تو شد .

4- ای مزدا ، آنکه اندیشه اش نیک یا بد باشد ، کردار و گفتار و وجدانش نیز به نیکی یا بدی خواهد گرایید ، راهی را که اندیشه با آزادی برگزیند ، اراده و ایمان نیز از آن پیروی خواهد کرد و با آن هماهنگی خواهد داشت و در خرد و دانش تو آنها از هم جدا خواهند بود .

5- ای آرمئیتی ، نباشد که شهرياران ستمگر و بد رفتار بر ما فرمان برانند و بشود که شهرياران دادگر و پارسا و نیکو رفتار که دانش و خرد راهنمای آنهاست ، بر ما فرمانروایی کنند . ای آرمئیتی ، پاکیزگی برای مردم از هنگام زایش ، بخشش ایزدی بشمار میرود ، ما باید برای آبادانی جهان و پیشرفت آفرینش کار کرده و مردمان را بسوی روشنایی و راستی رهبری کنیم .

6- براستی که زمین (آرمئیتی نشان مهر و ایمان و نگاهبان زمین) پناهگاه نیکی برای ماست و بما پایداری تن و نیروی روان که از فروزگان گرانبهای وهومن (پندار نیک) است خواهد بخشید و اهورا مزدا (هستی بخش دانا و توانای یکتا) در پرتو اشا ، زمین را با گیاه و سبزه بیاراست . (خواست مزدا و قانون ازلی و ابدی اشا چنین است) .

7- خشم و کینه توزی را از خود دور کنید ، نگذارید اندیشه هایتان به خشونت و ستم گرایش پیدا کند ، در برابر ستم بایستید و به مهر و منش پاک دل ببندید . رادمردان پاک سرشت برای گسترش راستی و درستی ، پیوند استوار خواهند ساخت (برای گسترش راستی به رادان پاک پیوندید) و هواخواهان راستی را بسوی بهشت ، جایگاه تو ای اهورا ، که منزلگه راستان و پاکان است رهبری خواهند کرد . (و به بارگاه اهورا راه یابید)

8- ای مزدا ، آرزوی من برخورداری از نیروی مینوی خَشْتَرای توست (نیرو و توانایی برای چیرگی برهوی نفس و خدمت به همنوع از برای پیشرفت جهان و مردمان) ولی خواست من برای برخورداری کسان و پیروانم از بخششهای تو، ای هستی بخش یکتا ، بسیار بیشتر است . چه انداره آرزو دارم که درپرتو راستی و پاکی ، خود را به گرویدگان و به هواخواهان راستی آشکار سازی تا با یاری اندیشه ی نیک در پیشبرد کارهای نیک کوشا باشیم .

9- ای مزدا ، چگونه بدانم که تو هم برما و هم بر آنانیکه در پی آزار منند ، شهریاری میکنی ؟
ای اشا روش نیک اندیشی و بهروزی را برمن آشکار ساز . ای مزدا ، مرا از چگونگی بخشایش
خویش آگاه فرما ، چرا که یک سوشیانت (رهایی دهنده) باید از پاداشی که از برای وی میباشد ،
نیک آگاه گردد .

10- ای مزدا ، چه هنگام یارانم از برای گسترش دین اهورایی خواهند آمد ؟ چه هنگام پلیدی و
دروغ از پهنه ی گیتی برانداخته خواهد شد ؟ آن چیزهایی که کرپنهای سیه کار با آن ، مردم را می
فریبند و شهریاران ستمگر با آن و اندیشه های شوم بر کشور ما فرمان میرانند .

11- ای مزدا ، چه هنگام راستی و پاکی و پارسایی به سویمان خواهد آمد و در پرتو چیرگی بر نفس
آشتی و آرامش در جایگاه امن پدیدار خواهد شد ؟ بهنگام پدیداری سیه کاران ستمگر ، چه کسانی
در برابر آنها ایستادگی خواهند کرد و چه کسانی از دانش و بینش نیک (وهومن) برخوردار خواهند
شد ؟

12- براستی سوشیانت ها و رهانندگان گیتی ، با پیروی و برخورداری از منش نیک (وهومن)
بایسته (وظیفه) ی خود را انجام خواهند داد . آنها کردارشان از راستی و پاکی (اشا) سرچشمه
گرفته و با آموزشهای تو ، ای مزدا ، هماهنگی دارند و بدرستی ، از بین برندگان خشم و جدایی و
پدید آورندگان مهر و دوستی هستند .

پسنا ، هات چهل و نه

1- ای مزدا ، بندَوَ (از دشمنان زرتشت) بزرگترین ایستاده ی بر سر راه من است و پیوسته با
گمراه کردن مردم خود را خرسند میکند . ای بخشنده ی مهربان ، بسوی من آی و مرا توانایی بخش
تا در پرتو منش پاک ، بر او دست یافته و او را از گمراهی رهایی بخشم و از پاداش نیک برخوردار
گردم .

2- بدرستی ، زشتکاریهای بندو مرا نگران ساخته است ، زیرا آموزشهای او جز دروغ و نیرنگ و گمراه ساختن مردم و دور نگهداشتن آنان از راستی و پاکی چیز دیگری نیست . او هیچگاه از خود دلبستگی به پروردگار و ایمانی پاک و استوار (آرمیتی) نشان نمیدهد و هیچگاه با اندیشه پاک بتو نمی اندیشد . (هیچگاه با اندیشه نیک در پرسش و پاسخ نیست)

3- ای مزدا ، تو برای مردم باور داشتن به این آموزش را خواسته ای که راستی ، رستگاری بخش و سودمند و دروغ زیان آور است ، بنابراین آرزو دارم که مردم پیوند خود را با اندیشه ی پاک استوار سازند و پیوند خود را با دروغ و هواخواهان آن بگسلند .

4- کج خردان و بد اندیشان ، با اندیشه و زبان ، خشم افزایشند و رشک (حسد) را برانگیزانند و کارگران و سازندگان درستکار را از کار باز میدارند ، این زشتکاران ، گرایشی به نیکو کاری نداشته و چنان به دروغ و نادرستی خو گرفته اند که همچو دیوان مانند .

5- ای مزدا ، کسی که با خواست درون و جانبازی (با دل و جان) میان وجدان و منش پاک خود پیوستگی پدید آورد ، چنین کسی از آرمیتی و اشا (ایمان بخدا و راستی) برخوردار شده و به زیور خرد آراسته خواهد گردید و سرانجام با برخورداری چنین فروزگان مینوی ، ای اهورا ، در سرزمین جاودانی تو بسر خواهد برد .

6- ای مزدا و ای اشا ، خواستارم تا مرا از اندیشه ی پاک و خرد خویش آگاه سازید تا راستی و درستى را بازشناسم و دینی را به جهانیان آشکار سازم که از سوی تو ، ای هستی بخش ، پدید آمده است .

7- ای اهورا مزدا ، بشود همه با منش پاک و از روی راستی (وهومن و اشا) ، به سخنانم گوش فرا دهند . ای هستی بخش ، هنگامیکه پیام پاک ترا به مردم می آموزانم ، گواه باش تا یاران و خودمانیها (آبیریما و خویتوش) برابر قانون ایزدی اشا زندگی کرده تا برای همکاران راهنمای نیکی باشند .

8- ای هستی بخش دانا ، به ، فرشوستر، بهترین بخشش که همانا هماهنگی با اشا و پیوستن به تو است را ارزانی دار و همین بخشایش را در مورد دیگر پیروانم روا دار . بشود که در پرتو خسترا (نیروی شهرباری)، مردم را یاری رسانده و از دوستداران تو باشیم .

9- یاری رسانی که برای رهایی مردم از تنگنا آفریده شده است ، باید این دستور ایزدی را بگوش فرا گیرد که راستگو هیچگاه اندیشه ی پیوند با دروغگویان و تبه کاران را بخود راه نخواهد داد، ای جاماسب دانا ، کسانیکه با دین و ایمان بوده و دارای وجدان روشنند ، با راستی و پارسایی پیوستگی داشته و سرانجام از بهترین پاداش (بهشت) برخوردار خواهند شد .

10- ای مزدا ، با درود به آرمییتی (نشان ایمان و فروتنی و خواستهای درون) ، این گوهرهای گران بها که همانا روان نیک اندیشان و درست کاران هستند را از برای نگه داری به تو می سپارم ، چرا که تویی شهریار بزرگ و نیروی پایدار و جاودانی .

11- روان شهریاران ستمگر و بدکرداران و زشت گفتاران و سیه دلان و کج اندیشان و هواخواهان دروغ ، به دوزخ که همانا سرای دروغ و تیرگی باشد باز خواهند گردید ، چراکه نهاد و بنیان روشن آنها رو به تیرگی نهاده و از روشنایی دور گشته اند .

12- ای هستی بخش دانا و توانای یکتا ، پرستندگان تو در پرتو اش از کدام یاری برخوردار خواهند شد؟ آیا زرتشت نیز در پرتو وهومن از یاری تو بهره مند خواهد گردید؟ ای اهورا ، با سرودهای شایسته ، ترا ستایش کرده و آرزو دارم آنچه را که در نزد تو گرمی ترین است ، به من ارزانی داری .

پسنا ، هات پنجاه

1- روانم پس از مرگ از یآوری چه کسی برخوردار خواهد شد؟ به هنگام گرفتاری چه کسی از من و یاران و پیروانم نگهداری خواهد کرد؟ ای هستی بخش دانا ، جز اشا ؛ نشان راستی و پاکی و وهومن ؛ نشان منش پاک و روشندلی ، کس دیگری گره ای از گرفتاریم نخواهد گشود ، آنهم اگر خواستم از روی راستی باشد .

2- ای مزدا ، کسیکه پیوسته در اندیشه ی ایمنی و سود خویش است و خرمی و آبادی را برای جهان و مردمان آن میخواهد ، چگونه به جهان خرمی بخش ، مهر خواهد ورزید؟ پارسایانی که برابر هنجار هستی و راستی و پاکی (اشا) زندگی میکنند در جایگاهی که از پرتو خورشید تو درخشان و منزلگه دانایانست ، بسر خواهند برد .

3- ای مزدا ، کسی که نیروی مینوی خسترا و وهومن راهنمای او در زندگی است ، به اشا؛ سرچشمه ی راستی خواهد رسید ، همچنین کسی که در پرتو بخشایش ایزدی ، به پیشرفت و آبادانی این جهان دوست داشتی ، که دروغ و دورویی آنرا فرا گرفته یاری رساند ، از همراهی اشا برخوردار خواهد شد .

4- ای هستی بخش یکتا ، با سرودهای ستایش ، تو و همچنین اشا ، وُهومنَ و خَشْترا (نمادهای راستی ، نیک منشی و توانایی و شهریاری) را میستایم و خواستارم که در فرازین راه آسمان راستی گام نهاده و به آوا و سخنان دوستداران و دلباختگان تو که در گروتمان (بهشت) بر خواهد خاست ، گوش فرا دهم .

5- ای هستی بخش دانا وای جلوه گاه راستی و پاکی (اشا)، با مهر و دوستی بسوی سراینده ی مانترای آسمانی خویش (سخن اندیشه برانگیز) روی آورده و یار و پشتیبان او باشید تا بتواند ما را به روشنایی ابدی و خوشبختی جاودانی رهنمون کند .

6- ای اهورا مزدا ، زرتشت ، دوستدار اشا (راستی) با آوای بلند ترا ستایش کرده و چنین آرزو دارد :
باشد که پیوسته زبانم را با گفتار شیرین و اندیشمند همراه ساخته و خرد را ، راهنمایم کنی ، ای مزدا ، در پرتو منش پاک ، آیین خود را بر من بنما و مرا از آن برخوردار ساز .

7- ای هستی بخش دانا و ای پاسدار آزادی و ای سزاوار ستایش ، با نیایش ، بدرگاه تو راه خواهم یافت و در پرتو راستی و منش پاک به تو خواهم پیوست ، ای مزدا ، مرا رهبری فرما و در کارهایم یاور و پشتیبانم باش .

8- ای هستی بخش دانا ، با سراییدن سرودهای وافته (منظوم و موزون) ؛ گاتاها ، که از شور دل برمیخیزد و با دستهای بر افراشته ، به تو روی آورده ، خواستارم ، ای مزدا ، چون دوستداری با وفا و فروتن ، در پرتو راستی و پاکی و خرد شگفتی آفرین (وهومن) به تو نزدیک گردم .

9- ای پروردگار خرد و ای جلوه گاه راستی و درستی ، در پرتو کارهایی که از خرد و نیک منشی سرچشمه گرفته است ، و با سرودهای پاک ، ستایش کنان بسوی تو بازخواهم گشت .
ای مزدا ، تا آنگاهی که به آماج(هدف) دلخواه خود دست یابم ، با شور بسیار آرزومندم تا از دانش و آیین نیک تو برخوردار شوم .

10- ای هستی بخش ، بشود کارهایی که در گذشته انجام شده و آنچه در آینده از روی خرد و اندیشه ی پاک انجام خواهم داد ، از دیدگاه تو شایسته بوده و مورد پسند درگاهت باشد ؛ تابش خورشید و روشنایی سپیده دم ، برابر هنجار هستی ، نمایانگر فر و شکوه تو و از برای ستایش توست.

11- ای اهورا مزدا ؛ هستی بخش دانا و توانای یکتا ، خداوند جان و خرد ، تا آنگاه که مرا توش و توان است ، ستایشگر تو بوده و تا آنجا که تاب و توان دارم ، براه راستی خواهم رفت و ستایشگر تو خواهم ماند ، بشود که آفریننده ی جهان در پرتو منش پاک ، نخستین و بهترین آرزوی درست کاران که همانا پیشرفت ، آبادانی و تازه گردانی جهان است را ، برآورده سازد .

پسنا، هات پنجاه و یک

1- خَشْترا (توانایی نیک مینوی) بخششی است بسیار ارجمند که چون باران از آسمان فروآمده و خواسته های درون جان باختگان راه راستی را در پرتو اشا ، به بهترین کارها(خدمتگذاری مردم) برخواهد انگیخت . ای مزدا ، بهشت با نیکوکاری بدست خواهد آمد ، پس برای همیشه در انجام کار نیک کوشا خواهم بود .

2- نخست ، کردارهای نیک خود را بتو ای خداوند جان و خرد و سپس به اشا (نشان راستی و پاکی) و آرمئیتی (نشان عشق و ایمان پاک) نیاز میکنم .
ای مزدا ، مرا از نیروی مینوی خود (خَشْترا) آگاه ساز و پرستندگان پایداریت را در پرتو منش پاک ، رستگاری بخش .

3- به سخنان کسی گوش فرا دهید که نیک کردار و نیک گفتار است و اینان ای هستی بخش یکتا ، با منش پاک ، خواستار پیوستن بتو هستند ، کسانی که تو ، خود با گفتار راست و اندیشه ی نیک ، نخستین آموزگار آنهايي .

4- ای مزدا ، مهر فزون از اندازه ی تو کجاست ؟ چه هنگام بخشایش تو ، پارسایان و پرستندگان را در بر خواهد گرفت ؟ اشا (راستی و درستی ؛ هنجار هستی) را کجا میتوان بدست آورد؟
آرمئیتی (پارسایی، عشق و ایمان) را کجا میتوان یافت ؟ وهومن (برترین منش ، پندار نیک) را در کجا میتوان جستجو کرد ؟ خَشْترا (نیرو و توان شهریاری ؛ نیروی برتری تو) کجاست؟

5- ای مزدا اهورا ، این پرسش ها از رهبر درست‌کرداری است که با فروتنی ، در پی اندوختن دانشی ژرف بوده و راه پیشرفت آفرینش را برابر با هنجار هستی (اشا) ، بمردم نشان میدهد ، رهبری که چون داوری دادگر و توانا ، از روی دانش و خرد ، راستی آموزد و بخشایش آورد. (رهبری که درستکار و فروتن ، دارای خرد نیک بوده ، آموزگار دادگر راستی است و توانا است و بخشایشگر ، میتواند جهان را به پیشرفت و آبادانی برساند)

6- خدای جان و خرد، در پرتو شهریاری خویش (خَشْترا) بکسی که خواست او را بجای آورد و به پیشرفت آفرینش یاری رساند، پاداشی بهتر از به (نیک) بخشد، ولی کسیکه خواست او را انجام ندهد و برای پیشرفت و آبادانی جهان کوشش ننماید ، در روز واپسین ، به بد تر از بد خواهد رسید .

7- ای مزدا ، ای آفریننده ی زمین و آب و گیاه ، در پرتو خرد پاک خویش ، رسایی و جاودانی (هئوروتات و آمرداد) را بمن بخش ، به من توانایی و پایداری تنی و روانی بخش و در پرتو منش پاک ، آموزش های ایزدی را بر من آشکار ساز .

8- ای مزدا ، من پیام تو را به مردم دانا آشکار خواهم ساخت تا بدانند چه ، سرنوشت بد، از آن دروغگویان است و اینکه چگونه هواخواهان راستی و نیکوکاران ، از خوشبختی برخوردار خواهند گردید . بیگمان ، خرسندی و خوشبختی از آن کسی است که پیام اندیشه انگیز (مانترا) تو را بدانها آشکار سازد .

9- ای هستی بخش یکتا ، هر دو گروه هواخواه راستی و دروغ ، از راه آتش فروزان مینوی ، آزمایش خواهند شد و این آزمایش آتشین سرنوشت هر یک از دو گروه را آشکار کرده و نشانی بر پاداش تو خواهد بود ، پیروان دروغ و تبه کاری را ، رنج و اندوه رسیده و هواخواهان راستی از سود و شادی بهره مند خواهند شد .

10- ای هستی بخش دانا ، کسیکه کوشش میکند جهان را بگمراهی کشاند و از اساس بنیادین راستی دور سازد ، از تبار زشتکاران و زاده ی دروغ و کوتاه اندیش است ، من برای خود و کسان خویش ، اشا را بیاری میخوانم و آرزو دارم بسویمان آید و ما را از پاداش نیک برخوردار سازد.

11- ای مزدا ، کیست آن دوستی که زرتشت اسپنتمان را یاری کند ؟
آنکه دلباخته ی راستی و درستی (اشا) است ، کسیکه با عشق و مهر و ایمان (آرمئیتی) است و با

- منش پاک (وهومن) ، هواخواه انجمن برادری (انجمن مغان) است .
- (انجمن مغان در بر گیرنده ی کسانی بود که به زرتشت باور تمام داشته و با راهنمایی وی در کار نو کردن جهان بودند ، از آنجمله فروشتر ، جاماسب ، میدیوماه و ویشتاسب)
- 12-** فریب خوردگان راه کاوی ، هیچگاه در دوران زندگی خویش ، زرتشت اسپنتمان را خرسند و خشنود نمیسازند ، گرچه هستند افرادی که با کوشش و پشتکار و شور روانی ، میتوانند به رسایی دست یافته و رستگار گردند .
- 13-** براستی هواخواهان دروغ ، اندیشه ی پویندگان راه راست را پریشان کرده و وجدان خود را تباہ میسازند ، در روز واپسین ، روان آنها بر سر پل چینوت (گذرگاه داوری) از برای کردار و گفتار زشت و کژی از راه راستی ، آنها را آشکارا سرزنش خواهد کرد .
- 14-** گرَپَن ها ، هیچگاه به دستورها و آیین خداوندی گوش فراداده و آنها را گرامی نمیدارند ، آنان یاری رسانان به آباد سازی جهان را با آموزشهای نادرست خود ، به تباہی میکشاند و سرانجام از برای همین آموزشهای گمراه کننده ی خود ، بسرای دروغ (دوزخ) اندر خواهند شد .
- 15-** پاداشی را که زرتشت به مغان و برادران دینی ، از پیش نوید داده است ، گرودمان (سرای سرود و ستایش ؛ بهشت) است ، جایی که از روز ازل منزلگه هستی بخش دانا بوده است . این پاداش را که چون بخششی خدایی است و تنها در پرتو اندیشه ی پاک و راستی (وهومن و اشا) بدست توان آورد ، بشما نوید میدهم .
- 16-** درپرتو نیروی مینوی انجمن برادری (انجمن مغان) و سرودهای مهرِ برخاسته از منش پاک ، کی گشتاسب به آن پاداش دست یافت و در پرتو اشا ، از دانشی برخوردار شد که خواست هستی بخش دانا و پاک است ، دانشی که ما را بسوی خوشبختی و رستگاری رهنمون مینماید .
- 17-** فروشتر هُوَ گو و وجود خویش که گوهر گران بهایی است را در راه پیشرفت دین بهی (مزدیسنا) بمن سپرده است (نیاز کرده). بشود که هستی بخش دانا و توانا (اهورا مزدا) ، آرزوهای او را برآورده سازد تا به اشا (راستی) دست یابد .
- 18-** جاماسب دانا ، از خانواده ی هوگو که خواستار روشنایی است ، در پرتو راستی ، دانش ایزدی را برای خویش برگزید و در پرتو منش پاک ، به نیروی مینوی دست یافت . ای هستی

بخش یکتا، ای خداوند جان و خرد، این دانش و بخشش ها را به همه ی آنانکه به تو دل بسته و پنهانده شده اند، ارزانی دار .

19- میدیو ماه (پسرعموی اشو زرتشت) از دودمان اسپنتمان مردی است که با آگاهی از دین مزدیسنا، خود را به من سپرده است، او کسی است که میکوشد برای یک زندگی مینوی و اینکه آیین مزدا را با کردارش، بهتر بمردم شناسانده و جهان را رو به بهسازی برد .

20- ای آمشاسپندان، همه هم خرد و هم گام، بخشایش نیک را به ما مردم ارزانی دارید، آیین راستی و پاکی و منش نیک را به ما بیاموزانید تا آرمنیتی (عشق و ایمان به خدا) در نهادمان افزایش یابد. ای اهورامزدا، ما با دلی آکنده از مهر، ترا پرستیده و خواستار دست یابی به شادی و خوشبختی جاودانی مزدا هستیم .

21- مرد پارسا (با ایمان و ارادتمند) با اندیشه، گفتار، کردار و وجدان خود، به افزایش و گسترش راستی یاری میرساند. هستی بخش دانا بچنین کسی در پرتو منش پاک، توانایی مینوی (خشترا) خواهد بخشید و ما نیز دست یابی به چنین بخشش نیکی را خواستاریم .

22- کسی که در پرتو راستی و پاکی، هر کاری را چون پرستش پروردگار انجام دهد، از دیدگاه هستی بخش دانای بزرگ، بهترین هستی ها است؛ چه آنانکه در گذشته بوده و چه آنانکه در این هنگام هستند. من اینان را به نیکی یاد کرده و میکوشم تا با کردار نیک، به جایگاه بالای آنان برسم .

پسنا، هات پناه و سه

1- همه ی خواست های زرتشت اسپنتمان، به بهترین گونه برآورده شده است و اهورا مزدا، هستی بخش دانا، او را از بهترین بخشایش برخوردار ساخته است، بدین چم (معنا) که یک زندگانی خرم و سرا پا پارسایی، برای همیشه باو بخشیده تا بدانجا که، آنانیکه با وی دشمنی میورزیدند آموخته اند که او را ارج نهاده و در گفتار و کردار، از آیین بهی پیروی کنند .

2- ایدون (اینچنین) همه با اندیشه و گفتار و کردار، بکوشید تا مزدا را خشنود سازید و هر یک انجام کار نیک را از برای نیایش او برگزینید. کی گشتاسب هواخواه زرتشت و میدیوماه و فروشتر، راه و دینی را برگزیده اند که از سوی اهورا به سوشیانت آشکار گردیده بود .

(در این بند ، سوشیانت خود اشوزرتشت میباشد ولی در دیگر بندها و بخشها ، هر آنکس است که جهان را تازگی بخشیده و مردمان را یاری بخشد)

3- ای پوروچیستا از دودمان هیچدسپ و از خاندان اسپنتمان ، ای جوان ترین و واپسین دختر زرتشت ، اهورا مزدا ، او که بمنش پاک و راستی و پاکی ، دلبستگی دارد را از برای همسر بتو بخشید ، پس با خرد خود نیک هم پرسی کن و با پارسایی و دانش و آگاهی رفتار کن .

4- من (پوروچیست) بیگمان کسی را که برای همکاران ، خانواده و خودمانیها ، پدر و سرور گمارده شده است را دوست داشته و به همسری برخوامم گزید ، بشود که در میان پارسایان ، زنی پاکدامن و شایسته باشم و از شکوه یک زندگانی سراسر با نیک منشی برخوردار گردم . بشود که مزدا اهورا ، پیوسته مرا از آموزش های خردمندانه ی دین بهی برخوردار سازد .

5- این سخنان را به شما نو عروسان و تازه دامادان میگویم ، امیدوارم اندرزم را بگوش بیدار بشنوید و با نهادی روشن آنرا نیک دریابید و بیاد بسپارید : پیوسته با نیک منشی و مهر و دوستی زندگی کنید و بکوشید تا در راستی و پاکی از یکدیگر پیشی گیرید ، چه بیگمان این چنین ، از زندگی و خانمانی سرشار از خوشی و خوشبختی برخوردار خواهید شد .

6- ای مردان و ای زنان ، کوشش کنید تا این را بدرستی بدانید که ازدروغ و زندگی فریبنده پرهیز کرده و از پیشرفت و گسترش آن جلوگیری کنید ، پیوند خویش را با دروغ بگسلید و بدانید آن خوشی و شادمانی که از راه نادرست و بدبختی و بیچارگی دیگران بدست آید ، جز مایه ی رنج و اندوه چیزی ببار نخواهد آورد و تبه کاران و دروغ پرستانی که در پی تباهی درست کرداران هستند ، برآستی زندگانی مینوی و آرامش روان خود را از بین خواهند برد .

7- تا هنگامیکه به آیین آزادگی و برادری پای بند بوده و مهر و وفاداری ریشه دار در دلهای شما عروسان و دامادان وجود داشته باشد ، چه در این جهان و چه در زندگانی دیگر ، از بهترین پاداش بهره مند خواهید شد ، ولی هرگاه گرفتار روان پلید اهریمنی و دروغ شده و از آیین آزادگی و برادری دست بردارید ، پی آمد آن جز رنج و اندوه و بانگ افسوس برداشتن ، چیز دیگری نخواهد بود .

8- برآستی بدکاران و تبه کاران ، سرانجام فریب خورده و مورد ریشخند مردم قرار میگیرند و خود را سرزنش خواهند کرد . بشود که در پرتو رهبری درست کردار و شهریاری دادگر ، زنان و مردان

در دودمان خویش و در روستاها ، از آرامش و آسایش و آشتی برخوردار شوند . بشود که فریب کاری ، که چون زنجیر، انسان را به تباهی می کشاند از پهنه ی گیتی برانداخته شود ، بشود که اهورا مزدا ، هستی بخش یکتا ، که بزرگتر از همه است ، بسوی ما آید .

9- کج باوران و بداندیشان که از پاکان و نیکوکاران بیزارند و ارجمندان را خوارمیشمارند ، بنده ی هوسند و درست کرداران را بدیده ی خوار و کوچک مینگرند ؛ هرچند که با نهاد خویش نیز پیوسته در کشمکش و پیکارند . کیست آن سرور پرهیزکاری که با سراسرآزادی و با تمام وجودش ، با بدکاران مبارزه کند . ای مزدا ، تنها نیروی مینوی ؛ شهریاری مینوی توست که میتواند درویشان درست کار را یار و یاور باشد و به آنان نیکوترین پاداش را بخشد .



www.zoroaster7.persianblog.com